

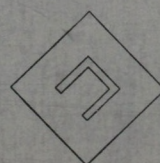
In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

Sia

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA

45



Label OEV 1978

10. Jahr / 10^e annéeN° 45
Januar
Janvier 1981
Gennaio

Inhalt / Sommaire

J.M. Lamunière, G. Küpfer & Associés FAS/SIA/SWB	AIII ₃	Réaménagement du Rond-Point de Plainpalais, Genève (voir aussi AS Frei/Libre)	45.1
GAP Architekten B. Allemann, BSA/SWB	AVII _{1,1}	Hallenbad, Emmen / LU	45.5
Atelier Pierre Bonnard	AV ₇	Clinique Bois-Cerf, Lausanne	45.9
AMB G. Membrez, P.-M. Bonvin, SIA/SPSAS	AI ₃	Deux villas «sœurs», Valais	45.13
Hertig + Partner, SIA	AVIII ₄	Hotel Viktoria Hasliberg Reuti / BE	45.17
Hervé de Rham, SIA	AIV ₆	Centre administratif Interfood S.A. Lausanne	45.21
D. Richina + D. Frachini, STS/OTIA	AIV ₅	Cassa Raiffeisen, Rivera / TI	45.25
Atelier 5	AI ₃	Einfamilienhäuser, Bremgarten	45.27

Direktor / Directeur
Chefredaktor / Rédacteur en chef
Anthony Krafft, OEV

Redaktionskomitee / Comité de rédaction
Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA/FSAI, Lausanne
Prof. Dr Justus Dahinden, Architekt SIA/GIAP/ISFSC, Zürich
Dr Jacques Gubler, chargé de cours EPFL, Lausanne
– Lehrbeauftragter ETHL
Prof. Jean-Marc Lamunière, architecte FAS/SIA/SWB, Genève
Vincent Mangeat, architecte EPFL/SIA, Nyon
Walter Schindler, Architekt BSA/SIA, Zürich

Mitarbeiter / Collaborateurs
P.-Marie Bonvin, architecte SIA/SPSAS, Sion
Patrick Devanthery, architecte EPFL, Genève
Inès Lamunière, architecte EPFL, Genève
Roland Mozzatti, Architekt SIA/FSAI, Luzern
Jean Pythoud, architecte FAS/OEV, Fribourg
Edwin Rausser, Architekt BSA/SIA, Bern
Fabio Reinhart, Architetto SIA, Lugano
Andreas Ruegg, Architekt BSA/SIA, Liestal
Werner Tangemann, Architekt SIA, Zürich
J.-M. Yokoyama, ingénieur civil SIA, Genève

Assistentin/Assistante
Mita Gloria

Deutsche Sekretärin
Paula Halter

Umbruch / Mise en pages
Pierre Bataillard Graphic Design S.A.
et Anthony Krafft

Druck / Impression
Imprimerie Vaudoise, Lausanne

Verlag und Redaktion / Edition et rédaction
Route de Vevey 58
CH - 1009 Pully/Lausanne, Suisse
Tél. ☎ (021) 28 04 62
CCP 10-26190
Schweizerische Bankgesellschaft
Union de Banques Suisses

Unser Stufungssystem basiert hauptsächlich auf der SIA-Ordnung 102, Ausgabe 1969.

A	Bauten	5 Sanatorien
B	Entwürfe	6 Thermalbäder
C	Theorie	7 Krankenhäuser
D	Städtebau, Geländeplanung	8 Universitätskliniken
E	Archeologie, Kunst	9 Laboratorien und Spezialinstitute
F	Wettbewerbe	
G	Bibliographie	
usw.		

I. Wohnen :

- 1 Barackenbauten
- 2 Landwirtschaftliche Siedlungshäuser
- 3 Einfamilienhäuser
- 4 Ferienhäuser
- 5 Mehrfamilienhäuser
- 6 Wohnsiedlungen
- 7 Eigentumswohnbauten
- 8 Appartementhäuser

II. Industrie und Gewerbe :

- 1 Schuppen
- 2 Scheunen
- 3 Stallungen
- 4 Hallenbauten
- 5 Lagerhäuser
- 6 Einstellgaragen mit Werkstätten
- 7 Werkstätten
- 8 Atelierbauten
- 9 Fabriken
- 10 Betriebsbauten
- 11 Schlachthöfe
- 12 Laboratorien

III. Verkehr :

- 1 Einstellgaragen
- 2 Parkhäuser
- 3 Wartehallen mit Diensträumen
- 4 Stationsgebäude
- 5 Dienst- und Nebengebäude für Flugplätze
- 6 Bahnhöfe und Bahnbetriebsbauten
- 7 Flughäfen und Flugbetriebsbauten

IV. Handel und Verwaltung :

- 1 Ladenbauten ohne Einrichtung
- 2 Dienst- und Nebengebäude
- 3 Geschäftshäuser
- 4 Warenhäuser und Einkaufszentren
- 5 Bankgebäude
- 6 Verwaltungsgebäude
- 7 Gerichtsgebäude
- 8 Gemeinde- und Rathäuser

V. Fürsorge und Gesundheit :

- 1 Strafanstalten
- 2 Herbergen und Heimstätten
- 3 Altersheime, Jugendheime und ähnliche Heimstätten mit Gemeinschaftseinrichtungen
- 4 Pflegeheime

VI. Kultus :

- 1 Friedhofanlagen
- 2 Kapellen und Kirchen
- 3 Abdankungshallen
- 4 Krematorien
- 5 Kirchgemeindehäuser

VII. Sport und Freizeit :

- 1 Parkanlagen
- 2 Sport- und Turnhallen
- 3 Kunsteisbahnen
- 4 Tribünen
- 5 Garderobegebäude
- 6 Stadionanlagen
- 7 Sportplätze
- 8 Freibäder
- 9 Freizeitzentren
- 10 Tierhäuser in zoologischen Gärten
- 11 Hallenbäder
- 12 Mehrzweckhallen

VIII. Gastgewerbe :

- 1 Campinganlagen
- 2 Jugendherbergen
- 3 Klubhütten
- 4 Hotelbauten
- 5 Motels
- 6 Restaurationsbetriebe
- 7 Selbständige Grossküchen
- 8 Personalkantinen

IX. Kultur und Geselligkeit :

- 1 Ausstellungsbauten
- 2 Wohlfahrtshäuser
- 3 Klubhäuser
- 4 Volkshäuser
- 5 Konzertbauten
- 6 Theaterbauten
- 7 Kinotheater
- 8 Saalbauten
- 9 Festhallen
- 10 Museen
- 11 Kongresshäuser

X. Bildung und Wissen :

- 1 Kindergärten
- 2 Primarschulen
- 3 Sekundarschulen
- 4 Berufsschulen
- 5 Höhere Mittelschulen
- 6 Hochschulgebäude
- 7 Bibliotheken
- 8 Wissenschaftliche Institute

Eine einzigartige
und wirksame Dokumentation
über die
schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen :
5 Nummern pro Jahr
32 Seiten pro Nummer
das heisst 160 Seiten jährlich

as enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis : Fr. 110.– jährlich, **alles inbegriffen**
für Ausland : Fr. 10.– Versandzuschlag
Spezialordner mit Register : Fr. 48.–

Sonderdrucke von technischen Blättern

Bestellungen vor Erscheinen :
pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 20 Blätter)
ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen :
150 Blätter (mindestens) Fr. 200.–
300 Blätter Fr. 250.–
500 Blätter Fr. 350.–
1000 Blätter Fr. 500.–

Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Panorama der Schweizer Architektur vorstellen können, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer interessantesten Entwürfe und Bauten zusenden würden. Wenn wir mit der Veröffentlichung einverstanden sind, wird die Redaktion Sie um die notwendigen zusätzlichen Unterlagen bitten, ohne Kosten.

Une documentation unique
et efficace
sur la construction suisse

Ce que nous offrons :
5 numéros par année
32 pages par numéro
soit 160 pages par année

as ne contient **aucune publicité** sur les fiches

Le prix : Fr. 110.– par année, **tout compris**
pour l'étranger : Fr. 10.– de supplément pour
l'expédition
Classeur spécial avec répertoire : Fr. 48.–

Tirages à part des fiches techniques

Commandes avant parution :
la fiche Fr. 0.50 (20 fiches au minimum)
la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches

Commandes après parution :
150 fiches (au minimum) Fr. 200.–
300 fiches Fr. 250.–
500 fiches Fr. 350.–
1000 fiches Fr. 500.–

A nos lecteurs :

Afin de pouvoir présenter un panorama aussi complet que possible sur l'architecture suisse, nous vous saurions gré de nous soumettre, à l'examen, vos projets et réalisations les plus intéressants.

Au cas où ces projets seraient publiés, la rédaction vous demandera la documentation supplémentaire indispensable, sans frais.



Verlag - Editions Anthony Krafft
Pully/Lausanne - Suisse

Seit 27 Jahren Spezialisten in Architektur
Spécialistes depuis 27 ans en architecture



CLENSOL

TRAITEMENT DES EAUX SA

*J'ai rencontré
la pureté de l'eau...*

**EPURATION
industrielle
et
domestique**

**PISCINES
publiques
de collectivités
et
privées**

**ADOUCCISSEMENT
CONDITIONNEMENT
ANALYSES**

**ETUDES ET EXPERTISES
INGENIEURS CHIMISTES E.P.F**

*Pour une meilleure
qualité de la vie!*



CLENSOL

TRAITEMENT DES EAUX SA

Chemin de Toffeyre 1.1095 LUTRY. Tél: (021) 39.11.71. Telex 25032

CUENOD

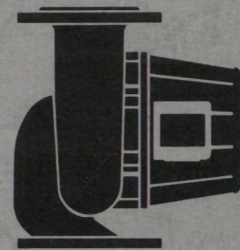
Pour votre chauffage, le nom CUENOD est synonyme de qualité, de sécurité et d'économie

De la petite villa au grand centre immobilier en passant par la maison locative ou l'exploitation industrielle, partout les produits CUENOD ont été adoptés grâce à la qualité du matériel et du service à la clientèle.



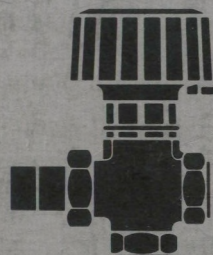
Brûleurs

CUENOD livre des brûleurs de toutes puissances en version mazout, gaz, bicom bustible et anti-smog. Grâce à leur qualité et à l'efficacité du service après-vente, ils ont conquis une des premières places sur le marché européen.



Circulateurs

En 1934, CUENOD fabriquait le premier circulateur sans presse-étoupe. Dès lors, jour et nuit, plus d'un million d'appareils assurent annuellement votre confort.



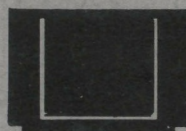
Robinsets thermostatiques

Ces robinets règlent la température de chaque local exactement à la valeur désirée, augmentant le confort tout en procurant une réelle économie d'énergie.



Régulation de chauffage

La régulation CUENOD permet la réalisation d'économie de chauffage. Elle comporte des éléments de motorisation de vannes manuelles existantes ainsi que des commandes en fonction des températures intérieures ou extérieures.

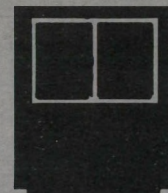


Pompe à chaleur

Par l'utilisation d'énergie gratuite disponible dans l'environnement, la pompe à chaleur permet de réduire jusqu'à 60 % la consommation énergétique primaire.

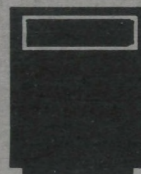
Accumulateur

Procure un chauffage économique et conforme à la protection de l'environnement.



Chaudière à gaz

Avec brûleur atmosphérique fonctionnant au gaz naturel ou à gaz liquide.



Citernes

CUENOD livre des citernes de toutes capacités, en acier soudées sur place ou en usine et en matière synthétique. Les citernes existantes peuvent être assainies selon les prescriptions de l'Office fédéral pour la protection des eaux.



Service à la clientèle

Le service après-vente CUENOD est disponible jour et nuit. Ses spécialistes sont à votre service été comme hiver. Les bureaux de vente ainsi que les stations-service réparties dans toute la Suisse vous conseilleront avantageusement.



Bureaux de vente	4058 BALE	Hammerstrasse 87	(061) 32 07 78
	3016 BERNE	Thunstrasse 87	(031) 44 83 83
	1211 CHÂTELAINE (GE)	Ch. de Maisonneuve 13	(022) 96 96 00
	6512 GIUBIASCO	Via Linoleum 14	(092) 27 22 32
	8152 GLATTBRUGG (ZH)	Industriestrasse 59	(01) 810 44 22
	6048 HORW (LU)	Allmendstrasse 35	(041) 41 82 13
	1004 LAUSANNE	Av. d'Echallens 104	(021) 24 29 26
	9013 SAINT-GALL	Stahlstrasse 3	(071) 27 24 34

CUENOTHERM S.A.

MEMBRE DU GROUPE CHARMILLES

ADRESSE : 13, CH. DE MAISONNEUVE
CORRESP. : CASE POSTALE 37
CH-1211 CHÂTELAINE / GENEVE
TÉLÉPHONE (022) 96 96 00

No 811.001

RETRACER LE ROND-POINT

NOTE SUR LA HALTE DU TRAM 12 AU
ROND-POINT DE PLAINPALAIS

La reconstruction de la halte du tram 12, au rond-point de Plainpalais, procède d'un mandat confié par la Ville de Genève aux architectes du nouveau parking souterrain enfoui sous la Plaine de Plainpalais et mis en service en 1980.

Telle la pointe de l'iceberg, cet objet de métal, de verre et de maçonnerie vise à produire un événement architectural. Cette réalisation cristallise toute une police et politique du trafic, toute une redistribution des circulations en un secteur urbain connu pour la multiplicité et l'intensité séculaire de ses échanges (échanges en tous genres : marchandises, idées, bons procédés, coups de feu, etc.). La rencontre de l'automobile, du piéton et du tram, du transport public et du transport privé, se rattache à la problématique de l'échangeur urbain. Et l'on comprend que les architectes n'aient pas été seuls dans cette étude, mais accompagnés de techniciens, de politiciens, de fonctionnaires et de défenseur d'intérêts.

Les architectes ont été associés d'emblée à la discussion sur le réaménagement global du rond-point. Leur rôle ne fut pas celui du tailleur à qui l'on livre les mesures d'un complet. Les mesures à prendre découlèrent d'une négociation. Cette négociation a porté autant sur les options d'ingénierie de la circulation que sur le traitement architectural du rond-point. Le coût total du nouvel aménagement, 7 millions de francs, se décomposera finalement en deux tranches : 5 millions pour la voirie et l'infrastructure du lieu, 2 millions pour son équipement architectural.

Paradoxalement, c'est alors même que les techniciens de la Ville de Genève remettent en cause la vertu circulaire et circonférentielle du rond-point que les architectes ont voulu en accuser la trace. Reprenant la métaphore corbusienne de la pipe comme gardienne de la modernité, on pourrait voir que le nouveau rond-point de Plainpalais installe en son assiette un fourneau de pipe dont le tuyau, pointé vers l'ouest, désigne la liaison avec la Plaine. La halte du tram 12 se pose dans l'axe nord-sud de la liaison séculaire Genève-Carouge. Le carrousel devient balançoire. Le rythme pendulaire de la balançoire s'inscrit sur une placette circulaire : une île disparue refait ainsi surface. Cette île avait été engloutie par une surcharge d'impedimenta policiers, empiriquement disposés selon la logique circulatoire d'un carrefour à cinq branches. Et ce carrefour avait cassé la centralité du lieu. Le nouvel aménagement cherche à retracer le rond-point.

* * *

Quelle avait été l'utilité du rond-point dans la rationalité de la nouvelle ville construite à Genève sur les terrains livrés par le démantèlement des fortifications ?

Ne s'agissait-il pas, là où la ceinture des nouveaux quartiers (en vrai "Ring um die Stadt") touchait aux communes suburbaines des Eaux-Vives et de Plainpalais, d'établir des points forts de convergence ? Le dispositif architectural du rond-point, logé en ceinture extérieure, n'allait-il pas fonctionner comme outil de contrôle et de relance du développement urbain ? La limite n'allait-elle pas devenir ainsi centralité ?

Le rond-point de Plainpalais se greffe sur l'anneau des boulevards périphériques de la "nouvelle Genève" : c'est ici que le boulevard Georges-Favon se lie au boulevard des Philosophes ; c'est ici que s'installe l'un des hauts lieux de la "Ceinture", au croisement de l'ancienne route féodale de Genève à Carouge. Or le réaménagement des parcours automobiles, à l'échelle de la Plaine de Plainpalais et de sa liaison avec les Bastions, a conduit les techniciens de la Ville de Genève à dévier l'ancienne ceinture routière, à privilégier en ce lieu l'axe nord-sud de l'entrée à Carouge. Ainsi le carrousel se transforme-t-il en balançoire. Ce parti "unidirectionnel" signifie-t-il un appauvrissement, comme le pense Otti Gmür (voir *archithese*, no 4, 1980, p.60) ? Ce n'est pas certain, dans la mesure où cette restriction conduira les architectes à vouloir donner de l'emphase aux "traces archéologiques" du rond-point.

* * *

Comment la halte du tram 12 se commue-t-elle en "événement architectural" ? Par un jeu démonstratif portant sur l'identité urbaine du lieu, la typologie architecturale et la mise en oeuvre des matériaux.

Le lieu est retracé comme rond-point à travers le dessin de deux "demi-lunes" qui mettent en scène les composantes plastiques de la halte. Le sol est marqué. L'île émerge. A l'est le microclimat des deux platanes rescapés, à l'ouest le tracé "conceptuel" du rond-point. La presque île piétonne qui s'allonge ensuite vers la Plaine n'a reçu pour l'instant qu'une partie de son traitement architectural. La zone asphaltée a fait l'objet d'un concours d'aménagement. Des oeuvres ont été commandées aux sculpteurs Maurice Ruche et Gérard Ducimetière. Tel est le prix que la Ville de Genève entend payer pour la beauté de son mobilier urbain. Quant à la halte proprement dite, elle se compose de deux auvents métalliques flanqués à tour de rôle d'un édicule de maçonnerie : un kiosque à journaux et une salle d'attente. Plus proches du passage urbain que de la serre, les deux galeries métalliques tendent à décrire un espace intérieur homogène, une sorte de "grand parapluie" transparent. La couleur vert pomme du métal, d'un bel effet romantique, a été choisie par le maître de l'ouvrage. Les édicules de maçonnerie ocre rose affichent une modénature classique. Ces contrastes de matière et de couleur suivent la rhétorique d'opposition entre le "servant"

et le "desservi". Un autre thème architectural est celui de l'écoulement des eaux pluviales, indépendantes de la structure. Le maître de l'ouvrage n'a opposé aucune restriction au discours architectural qui se pose comme la narration d'un microclimat urbain. Vouloir refaire de la ville une scénographie architecturale non es-

sentiellement automobile ou violemment ségrégative du piéton et du moteur, telle est l'une des options politiques fixées par la halte du tram 12, au rond-point de Plainpalais.

Jacques Gubler

Voir dans ce numéro pages 45.1 à 45.4

Nous sommes heureux d'informer nos lecteurs que le Cercle d'Etudes Architecturales vient de décerner son Grand Prix 1981 simultanément au maître de l'ouvrage, la Fondation Suisse du Village de Vacances de la Montagne de Douanne, et à l'architecte de cet oeuvre, le Dr. Justus Dahinden.

Il a paru important au C.E.A., en cette année 1981 que les Nations Unies veulent consacrer aux handicapés, d'attirer l'attention sur une oeuvre dont le programme, le mode de financement et la qualité semblent exemplaires. Le programme, dans sa volonté de promouvoir un lieu ouvert à tous sans ségrégation; le financement, par l'appel à la participation de chacun; la réalisation, par son intégration au site, la diversité des espaces et la qualité du dessin.

Rappelons que nous avons présenté cette réalisation de notre collaborateur et ami dans le numéro 44 de novembre 1980.

Nous adressons à nouveau nos plus vives félicitations à l'auteur.

A.K.

Livres / Bücher

"A la mesure des hommes", par Robert Auzelle

Tel est le beau titre que l'auteur a donné à ses propos. Cette formulation sous-tend les divers éléments de ce recueil. Elle en constitue le fil directeur et en assure l'unité. Elle peut aussi se retourner car -le cosmos mis à part- l'homme est la mesure de toute chose. C'est en fonction de son être physique intellectuel et moral que tout jugement est porté.

Cet ouvrage rappelle notamment, en termes simples, que l'espace habitable est notre bien commun et fondamental et qu'il ne faut pas le gaspiller. Il aidera beaucoup en provoquant leur réflexion, les techniciens et les administrateurs qui assument des tâches d'aménagement territorial, d'urbanisme et d'architecture, en un mot, tout ceux qui contribuent à réaliser, ou à améliorer des milieux de vie favorables au développement et à l'épanouissement de l'homme.

Il est l'oeuvre d'un architecte et d'un urbaniste, d'un enseignant, d'un grand commis de l'Etat, en un mot, d'un urbaniste militant qui a constamment confronté ses idées et ses théories au réel, et qui sent le besoin de communiquer sa grande expérience. Il plaira aux simples curieux qui réfléchissent sur la condition humaine et alimentera leur recherche.

Une illustration d'une grande richesse forme le contrepoint des analyses et des propositions.

Robert Auzelle est né en 1913 à Coulommiers d'une famille de commerçants. Son père le dirige à treize ans vers des études commerciales. Le diplôme obtenu, il souhaite pour son fils un apprentissage sérieux par des stages successifs dans les milieux les plus divers. Un accident permet

à R. Auzelle d'entreprendre les études qui l'attiraient : l'architecture, puis l'urbanisme.

Une passion, rarement partagée à cette époque, l'orienta très tôt vers l'espace de la mort : d'où, par la suite, son livre *Dernières demeures*¹ et la réalisation de grands parcs funéraires.

R. Auzelle a mené de front une triple carrière : d'architecte et d'urbaniste, d'enseignant et, dès la Libération, d'administrateur. Trois métiers qui exigent que s'entremêlent continuellement l'action et la réflexion. C'est la somme de ces expériences qu'il rassemble dans cet ouvrage.

Comme le disait Jean-François Revel, Pierre Faucheux est l'homme dont cent millions de couvertures peuplent nos bibliothèques, nos librairies et nos kiosques : l'homme dont vous voyez chaque jour au moins une oeuvre dans une vitrine,...". Dans son livre *Ecrire l'Espace*, il a montré comment se conjuguent en lui deux passions : l'espace de la page et celui de l'architecture. Ces passions sont à l'oeuvre ici.

Claude Henri Rocquet enseigne à l'Unité Pédagogique d'Architecture No 1 et à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs. Il a publié récemment *l'Epreuve du labyrinthe*, entretiens avec Mircea Eliade, (Ed. Belfond) *Architecture évoquée* est "un commentaire qui devient poème".

Editions Ch. MASSIN - 2, rue de l'Echelle - PARIS
Collection Académie d'architecture

1) Voir aussi *Architecture Formes + Fonctions* no 10

1972-1981

Das Ziel, welches wir uns bei der Gründung der as im Jahre 1972 gesetzt hatten, ist nun erreicht.

Wir wollten unsern Lesern eine praktische, klare und präzise Fachzeitschrift mit allen Informationen betreffend die diversen Realisationen der Architektur in der Schweiz, offerieren. as sollte ein Werkzeug, eine Auskunftquelle, ein Vergleichsmittel sein.

Wenn es uns bis heute nicht immer möglich war, dieser Aufgabe nachzukommen, so war vor allem das Fehlen an Informationen über die verschiedenen Realisationen der Grund dafür.

Wir sind daher dem SIA sehr dankbar und freuen uns, unsern Lesern mitteilen zu dürfen, dass as ab diesem Jahr mit seiner Zusammenarbeit erscheinen wird.

Dank der Gründung eines Redaktionsrates und der Ernennung von Korrespondenten in der ganzen Schweiz (einige sind noch zu ernennen), werden wir in der Lage sein, unter den unterbreiteten Werken eine bessere Auswahl treffen zu können und sogar welche mit Kommentaren unserer Mitarbeiter zu verstärken. Kurz gefasst, aus as die Zeitschrift zu machen, die wir Ihnen schon immer offerieren wollten. Besten Dank an alle diese Mitarbeiter für die kostbare Unterstützung.

Wir möchten hier hervorheben, dass wir auf keinen Fall die Absicht haben, andern Publikationen Konkurrenz zu machen. Nein, unsere Ausgabe soll eine Ergänzung zu den andern, etwas theoretischeren Zeitschriften sein.

Im voraus danken wir für die Unterbreitung von Vorschlägen und Ideen für eine noch bessere Gestaltung der as.

A. K.

Le but que nous nous étions fixé en fondant as en 1972 semble bel et bien atteint.

Nous voulions offrir à nos lecteurs une revue pratique, claire et précise, les informant des diverses réalisations de l'architecture en Suisse. as devait être un outil de travail, une source de renseignements, un moyen de comparaisons.

Si nous n'avons pas toujours pu remplir ce but jusqu'à ce jour, c'était surtout par manque d'informations sur les diverses réalisations du pays.

C'est donc avec une grande reconnaissance pour la SIA et une aussi grande joie que nous pouvons annoncer à nos lecteurs que dès cette année as sera publié en collaboration avec elle.

Grâce à la formation d'un conseil de rédaction et la nomination de correspondants à travers la Suisse (certains restent encore à nommer!) nous serons à même de mieux sélectionner les œuvres présentées, accompagner certaines par des commentaires de nos collaborateurs, bref, de faire d'as la publication utile et nécessaire que nous voulions offrir à nos lecteurs. Merci à tous ces amis et collaborateurs pour leur aide précieuse.

Nous précisons que nous ne tenons pas à faire la moindre concurrence à d'autres publications, mais bien à éditer une revue informative complémentaire à des publications plus théoriques.

D'emblée nous remercions nos lecteurs de nous faire part de leurs suggestions et propositions, permettant ainsi d'améliorer encore as.

Anthony Krafft.

Redaktionelle Thesen

Die Zeitschrift as wurde gegründet, um Beruf und Praxis zu dokumentieren. Unsere «Fiches signalétiques» von ausgeführten Bauwerken wollen nützliche Daten bringen. Mit fünf Ausgaben pro Jahr, werden etwa 50 Werke präsentiert. Das somit gesammelte Material deutet nicht nur auf Merkwürdigkeiten hin, sondern stellt eine historische Dokumentation der Schweizer Architektur der 80er Jahre dar.

Weiterhin hat as die Absicht, auf bestimmte Werke aufmerksam zu machen. Eine Kritik sollte diese Werke begleiten.

Nicht zuletzt wird as diejenigen Werke veröffentlichen, die man unter der Rubrik «verlorene Architektur» klassieren könnte. Darunter sind Projekte zu verstehen, die trotz gründlichem Studium nicht zur Ausführung kamen. Dabei kann es sich um Wettbewerbe sowie um zahlreiche Projekte handeln, die in der Praxis ausgearbeitet worden sind, sich aber aus verschiedensten Gründen niemals auf dem Bauplatz materialisierten. Diese Werke werden unter der Spalte «Todesanzeigen der Architektur» laufen.

Für das Redaktions-Komitee:

J. G.

V. M.

Thèses rédactionnelles

Conformément à sa formulation initiale, as cherche à documenter la **pratique courante** de l'architecture en publiant des objets construits, décrits sous forme de «fiches signalétiques». Cette ouverture vers la pratique professionnelle est essentielle. A raison de cinq livraisons annuelles, une cinquantaine d'objets seront illustrés. Les matériaux ainsi recueillis, dans la mesure où ils ne représentent ni le singulier, ni l'exceptionnel, proposent une documentation historique assez large sur l'architecture suisse des années huitante.

Dans un deuxième temps, as voudrait **mettre en évidence** certaines réalisations en les accompagnant d'un commentaire verbal et critique plus étendu.

Dans un troisième temps, as publiera des œuvres que l'on pourrait ranger sous l'étiquette d'«architecture perdue». Il faut entendre par là les projets qui, fondés sur une étude poussée, n'ont pas débouché sur la réalisation. Il peut s'agir de projets de concours, mais aussi de ces nombreux projets élaborés dans la pratique professionnelle qui, pour des raisons variées, ne se matérialiseront jamais à travers le chantier. Ces œuvres constituent la «rubrique mortuaire» de l'architecture.

Pour le comité de rédaction:

Jacques Gubler

Vincent Mangeat

Réaménagement du Rond-Point de Plainpalais 1205 Genève

Architectes Jean-Marc Lamunière
 G. Küpfer et Associés
 architectes
 FAS/SIA/SWB
 Collaborateur:
 Alain Poncet
 Tél. (022) 31 39 60
 1201 Genève

*En collaboration
avec* Rino Brodbeck
 architecte FAS

Ingénieurs civils Luc Camen
 et Hans Rutschi

Conception 1976-1977

Réalisation 1979-1980

*Coordonnées
topographiques* 500.000-117.100



Photos Simon Lamunière

Situation

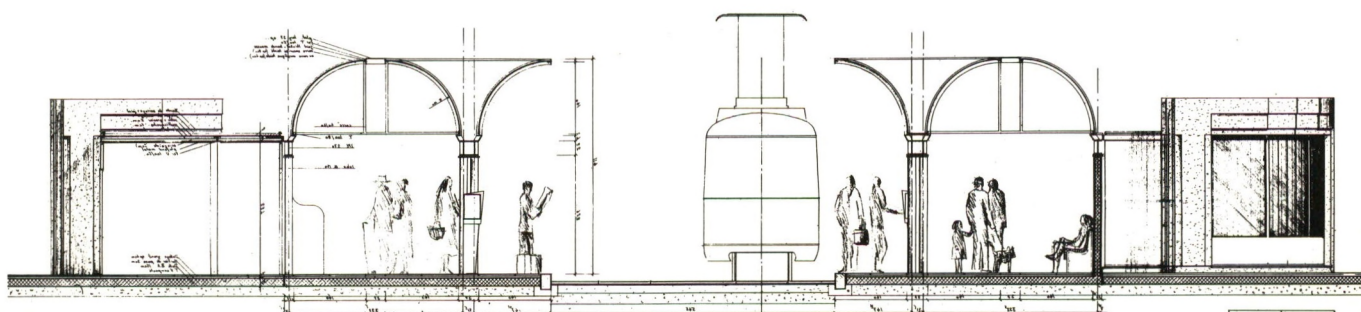
Le Rond-Point de Plainpalais est l'un des plus importants carrefours de la ville et un point de rupture de charge des transports publics du centre urbain. Les quartiers attenants sont caractérisés par une intense activité commerciale. La présence de bâtiments universitaires, de même que celle de marchés et de manifestations périodiques sur la plaine de Plainpalais contribue à donner à cette place un caractère animé à toute heure de la journée. Les concentrations de trafic, qui résultent du fait de la convergence d'un nombre élevé d'artères, y sont particulièrement importantes (rue de Carouge, boulevard des Philosophes, rue du Conseil-Général, avenue Henri-Dunant).

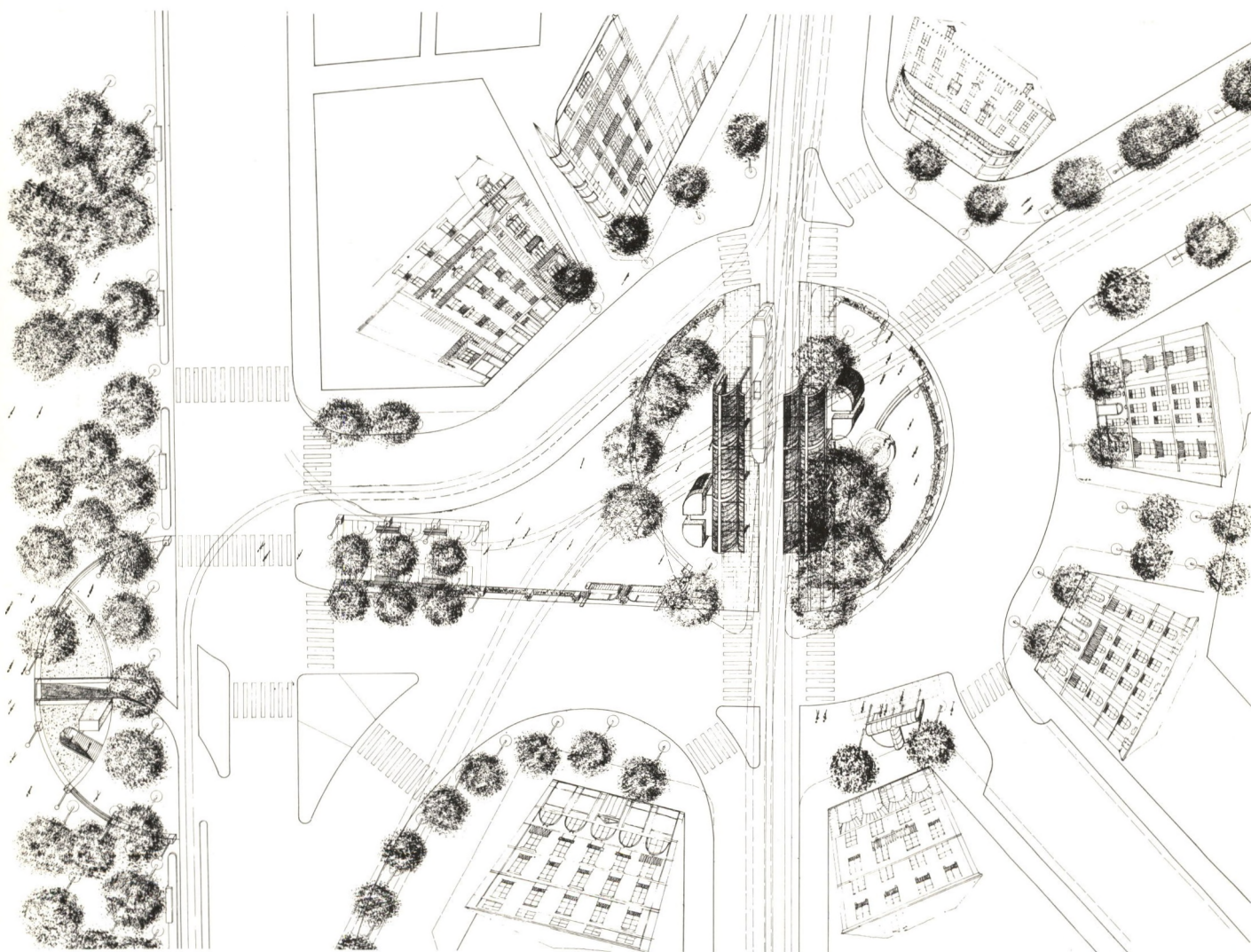
Programme

Le nouvel aménagement prévoit la conservation des anciennes activités tels que les abris pour les arrêts du tramway N° 12, une salle d'attente, un kiosque à journaux (vu l'abaissement de la place, l'ancienne construction ne peut être conservée), des emplacements pour des stands de glaces et de marrons, la création de toilettes publiques, en sous-sol, la reconstruction de la voie de mise en service sur la ligne N° 12 le long de la plaine de Plainpalais avec raccord sur la rue de Carouge, un refuge central devant permettre l'arrêt continu de deux rames de tramways longues de vingt et un mètres chacune.

Caractéristiques

Abris TPG, édicules,	Fr. 1 100 000.-
WC publics	Fr. 900 000.-
Aménagement central	





Conception

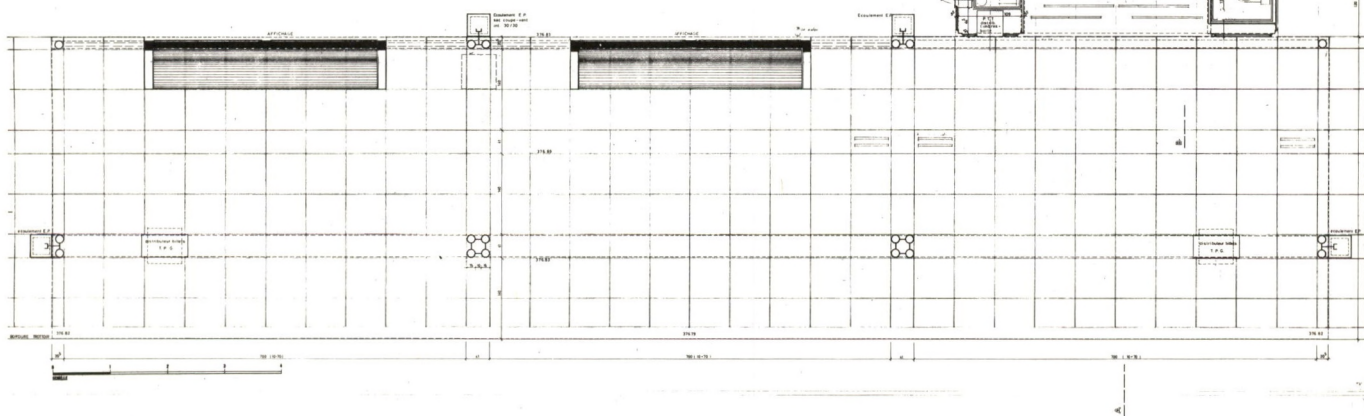
Le concept de base du projet consiste à recréer le Rond-Point central au même emplacement que l'existant mais plus vaste et d'une forme circulaire régulière donnant à la place un caractère authentique de carrefour, tout en conservant les deux platanes de grande taille côté est de la place.

Le Rond-Point central se prolonge en direction de la Plaine et du parking

souterrain et permet d'accueillir l'importante circulation de piétons en provenance de celle-ci. La forme circulaire du Rond-Point est accentuée par la plantation de sept platanes supplémentaires et la pose, sur le pourtour, de candélabres. Les édifices, dont la conception architecturale contemporaine a été étudiée de telle sorte qu'elle s'harmonise avec le caractère des immeubles du XIX^e siècle entourant le

Rond-Point, comportent des abris linéaires de construction métallique pour les arrêts de tramways avec une zone d'attente et de passage en forme de voûte et une zone de montée et descente des tramways en forme de demi-voûte. Les espaces fermés adjoints à ces abris, comportant côté est le kiosque et côté ouest la salle d'attente, une forme de demi-cercle, afin d'assumer la fluidité de la circulation piétonne autour de ces édifices.





Construction

Les structures portantes et secondaires des abris sont réalisés en profilés d'acier sablés et peints.

La couverture est réalisée par des éléments de glaces bombées, sécurisées et teintées.

Les espaces fermés sont réalisés en béton armé, coulés sur place avec granulométrie choisie, l'ensemble étant sablé.

Bibliographie

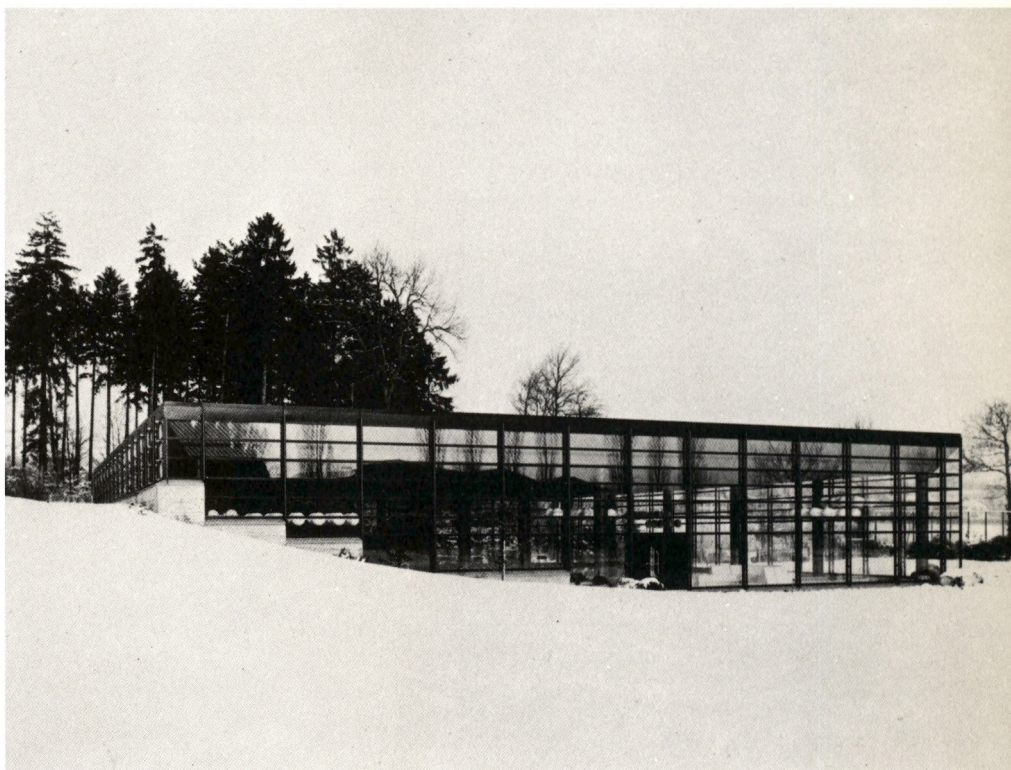
AS Architecture suisse
N° 45 / Janvier 1981

Notizen / Notes

Voir aussi AS libre dans ce numéro.

Hallenbad 6032 Emmen / LU

<i>Architekten</i>	GAP Architekten Zürich Otto Glaus Bert Allemann Ernst Bringolf Jean-Pierre Freiburghaus Hans Stünzi Verantwortlicher Partner: Bert Allemann, BSA/SWB Mitarbeiter: Hanspeter Crameri Tel. (01) 47 80 40
<i>Ingenieure</i>	
– Statik	Schubiger AG Bauingenieure Zürich und Luzern
– Bauphysik	O. Mühlebach Wiesendangen
– Installations- Koordination, Sanitär und Was- seraufbereitung	Karl Bösch AG Unterengstringen
– Heizung	Müller und Ruch Zürich
– Lüftung	W. Hochstrasser Zürich
– Elektro	M. Doessegger Zürich
<i>Wettbewerb</i>	Juni 1971
<i>Projekt</i>	Dezember 1972
<i>Ausführung</i>	April 1975 - Dezember 1976
<i>Standort</i>	Ortsteil Emmenbrücke, Gebiet «Mooshüsli»



Programm

Hauptgeschoss

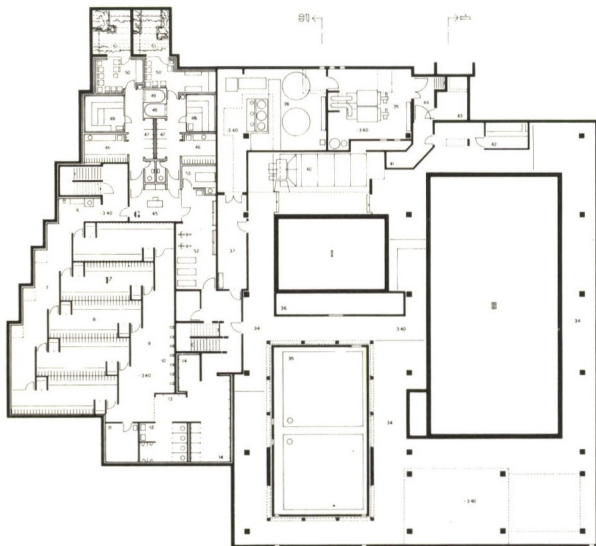
Eingangshalle mit Kasse/Kiosk
 Zuschauer-Restaurant 40 Plätze mit
 Küche und Nebenräumen
 Verwaltung und Personalaufenthalt
 Garderobe Frauen mit
 – 176 Garderobenschränke/
 16 Umkleidekabinen
 – 85 Hakengarderoben/
 4 Umkleidekabinen
 WC-Anlage
 4 Douchenkabinen, 13 offene Duschen
 Schwimmhalle mit
 1 Nichtschwimmerbecken
 8 × 16,66 m.
 1 Schwimmbecken
 12,50 × 25 m.
 1 Sprungbecken
 6,90 × 10,50 m.
 2 Sprungbrett 1 m.
 Ruhefläche,
 Solarium/Sanitätsraum
 Bademeister-Kabine

Untergeschoss

Garderobe Männer
 – 184 Garderobenschränke/
 8 Umkleidekabinen
 – 85 Garderobenhaken/
 2 Umkleidekabinen
 WC-Anlage
 4 Duschenkabinen, 13 offene Duschen
 Sauna mit 2 getrennten Abteilungen und
 1 Familiensauna
 Technische Räume für Heizung
 Lüftung, Wasseraufbereitung
 Sanitär- und Elektro-Zentrale

Charakteristiken

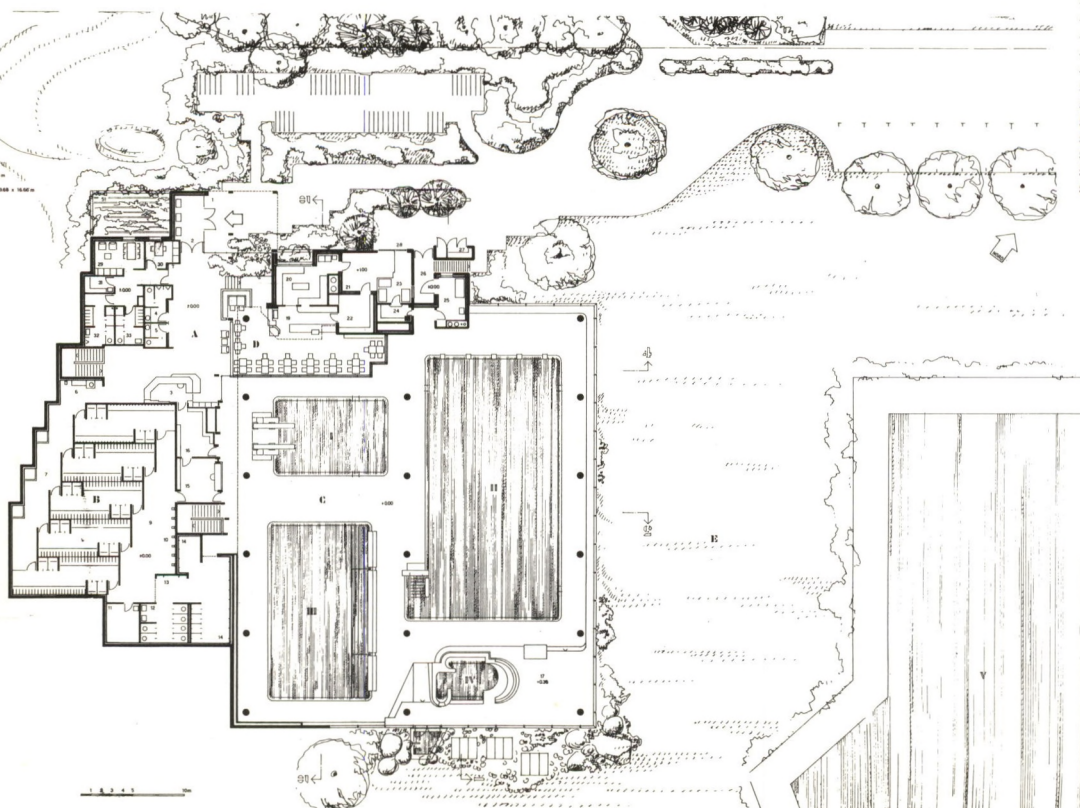
Preis pro m ³	Fr. 246.66
nach SIA (1976)	
Umbauter Raum	23 360 m ³
Gesamtbaukosten ohne Land	Fr. 7 084 000.–

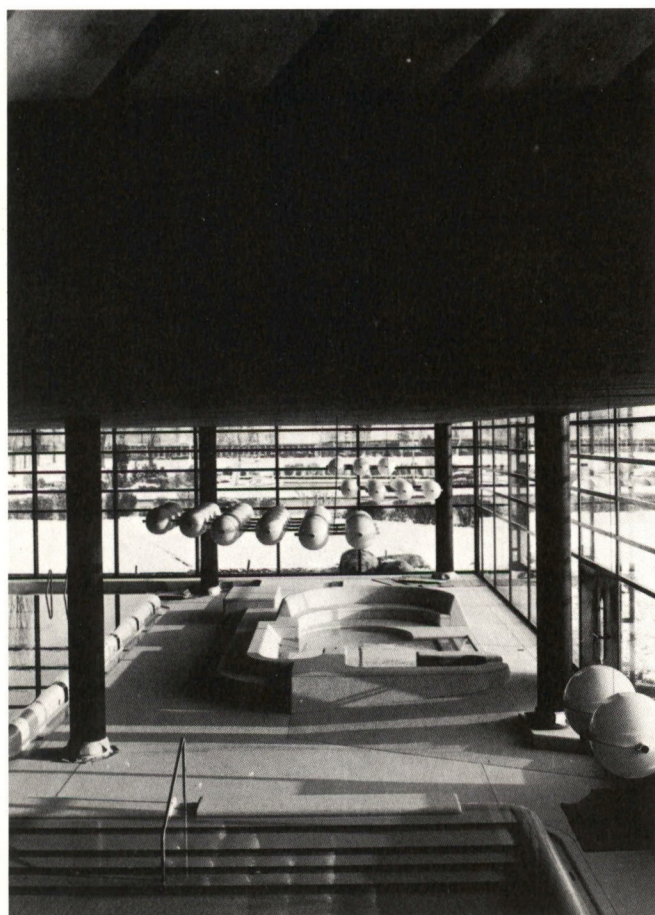
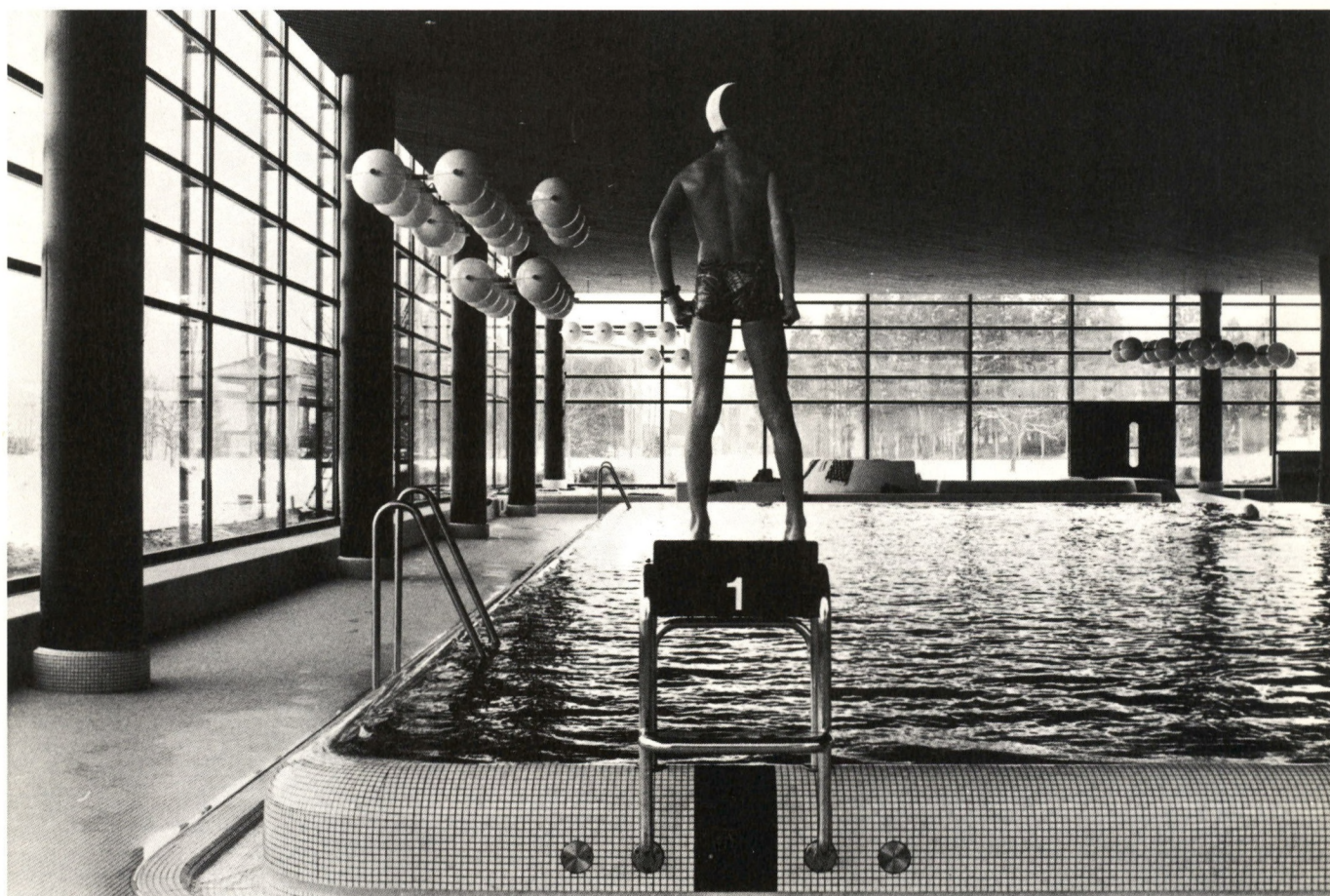


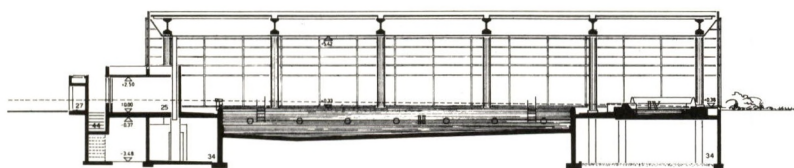
- A Eingangshalle
- B Garderobe Frauen
- C Schwimmhalle
- D Imbissbar
- E Freibad
- F Garderobe Männer
- G Sauna (geplant)
- H Liegewiese

- I Sprungbecken
6,90 x 10,50 m.
- II Schwimmerbecken
12,50 x 25 m.
- III Nichtschwimmerbecken
9,68 x 16,66 m.
- IV Planschbecken
- V Becken Freibad

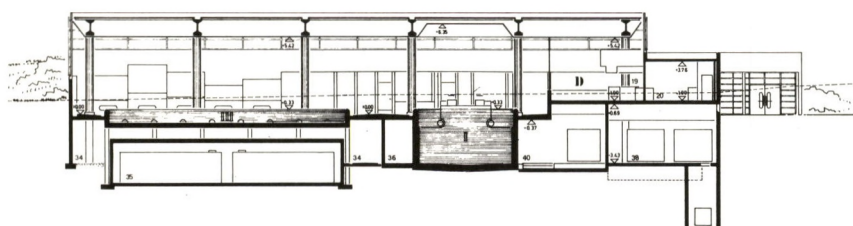
- 1 Gedeckter Vorplatz
- 2 Windfang
- 3 Kasse
- 4 WC Männer
- 5 WC Frauen
- 6 Toilettennische
- 7 Schuhgang
- 8 Garderobenkoje
- 9 Barfussgang
- 10 Warmluftduschen
- 11 Putzraum
- 12 WC
- 13 Desinfektion
- 14 Duschen
- 15 Badmeister
- 16 Schwimmmaterial
- 17 Ruheplatz + Gymnastik
- 18 Durchschreitebecken, Liegewiese
- 19 Bufett
- 20 Küche
- 21 Leergut
- 22 Lager
- 23 Container
- 24 Schleuse
- 25 Sanität
- 26 Vorplatz
- 27 Säureraum
- 28 Anlieferung
- 29 Personal Aufenthalt
- 30 Verwaltung
- 31 Putzraum
- 32 Garderobe Männer Personal
- 33 Garderobe Frauen Personal
- 34 Beckenumgänge
- 35 Tankraum
- 36 Ausgleichsbecken
- 37 Schleuse
- 38 Wasseraufbereitung
- 39 Heizung
- 40 Lüftung
- 41 Zuluftaum
- 42 Elektrorum
- 43 Gasraum
- 44 Service - Zugang
- 45 Sauna Empfang
- 46 Sauna Garderoben
- 47 Sauna Duschen
- 48 Saunaraum
- 49 Kaltwasserbecken
- 50 Sauna Ruheraum
- 51 Saunahof
- 52 Fitness + Solarium
- 53 Lichtkuppeln Garderoben
- 54 Abluft
- 55 Kamin
- 56 Vertikalstränge Installationen



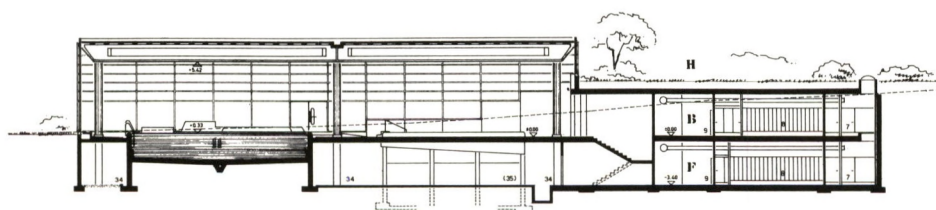




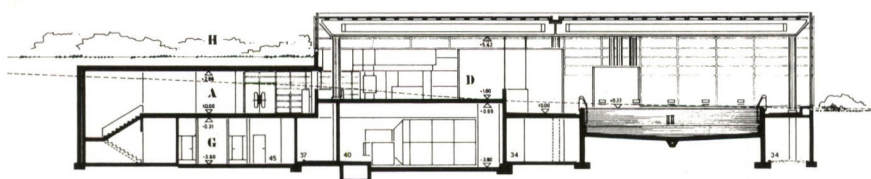
SCHNITT 1-1



SCHNITT 2-2



SCHNITT 3-3



SCHNITT 4-4

Konstruktion

Garderobentrakt als Unterflurbaute in Ortsbeton

Schwimmhalle:

Säulen in Ortsbeton

Dachträger und Dachplatten in vorgespannten, vorgefertigten Betonelementen.

Fensterfassaden in Stahl mit Isolierverglasung.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 45 / Januar 1981

Fotos Sepp Zurfluh

Notizen / Notes



Société de l'Hôpital de la Trinité Clinique Bois-Cerf 1006 Lausanne

<i>Architectes</i>	Atelier d'architecture Pierre Bonnard, SIA Collaborateurs: R.-H. Blanc, K. Ersan Tél. (021) 20 79 41 Lausanne
<i>Ont participé à la réalisation</i>	R. Deladoey M. Kalbfuss R. Fontannaz F. Alibrando
<i>Ingénieurs civils</i>	Bonnard & Gardel ingénieurs-conseils SA
<i>Ingénieurs spécialisés Chauffage Climatisation Ventilation</i>	Bonnard & Gardel ingénieurs-conseils SA
<i>Electricité Installation sanitaire</i>	Compagnie d'études de travaux publics (CETP) S.A.
<i>Projet</i>	1975
<i>Réalisation</i>	1977-1978-1979
<i>Cordonnées topographiques</i>	538.000-151.500

Conception générale

Intégration d'une clinique au centre d'un parc très arborisé, avec l'obligation de maintenir en exploitation l'ancienne clinique.

Le nouveau projet s'inscrit dans la zone la moins arborisée et la forme en plan du bâtiment tient compte de cette situation.

Le bâtiment lui-même est conçu avec l'ensemble des locaux des services hôteliers et médicaux dans la partie inférieure et quatre étages d'hospitalisation au-dessus.

Programme

Rez inférieur

Rampe avec couloir pour les livraisons.
Locaux techniques pour chauffage, ventilation, électricité, sanitaire.
Buanderie: lavage, séchage, repassage, couture.
Cuisine: cuisine chaude, cuisine froide, locaux de réserves, chambres froides, économat, laverie.

Rez-de-chaussée

Entrée principale de la clinique.
Zone administrative: bureaux de direction, salle de conférences, secrétariat, vestiaires de médecins.
Bureaux comptabilité, facturation, accueil.
Laboratoire d'analyses.
Physiothérapie avec locaux de massages, bains, salle de rééducation.
Chapelle d'environ 45 places avec pas perdus et sacristie.



Rez supérieur

(étage médico-technique)

Zone de radiologie: salle de radios diagnostics pour les examens digestifs et osseux.

Salle d'attente. Cabines de déshabillage traversantes, locaux annexes.

Une grande salle pour traitements ambulatoires, pharmacie principale de la clinique.

Bloc opératoire comprenant:

- deux salles d'opérations majeures
- une salle d'opérations mineures
- une salle de plâtre
- une stérilisation centrale
- les locaux d'anesthésies
- une salle de réveils
- les vestiaires formant sas
- locaux divers

Etage technique

Locaux techniques pour climatisation.
Central téléphone.

Vestiaires pour le personnel des étages d'hospitalisation.

Restaurant, salle à manger.

Quatre étages d'hospitalisation

Au total, 64 chambres pour 92 lits.

Bureau pour les infirmières.

Laboratoire propre.

Laboratoire sale.

Office d'étage

Locaux divers

Extérieurs

Maintien de la majorité des arbres existants.

Parc à voitures de 44 places.

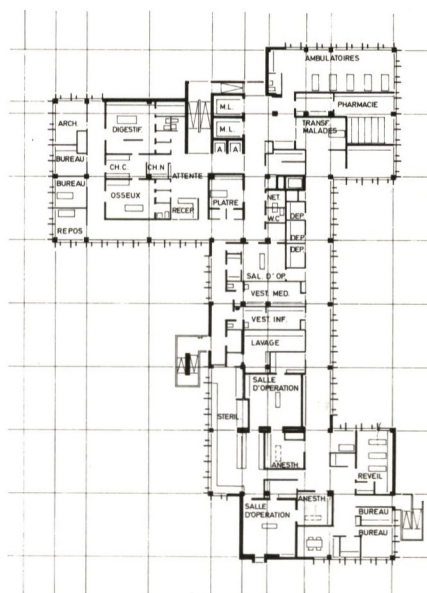
Après construction de la nouvelle clinique, démolition de l'ancienne.

Caractéristiques

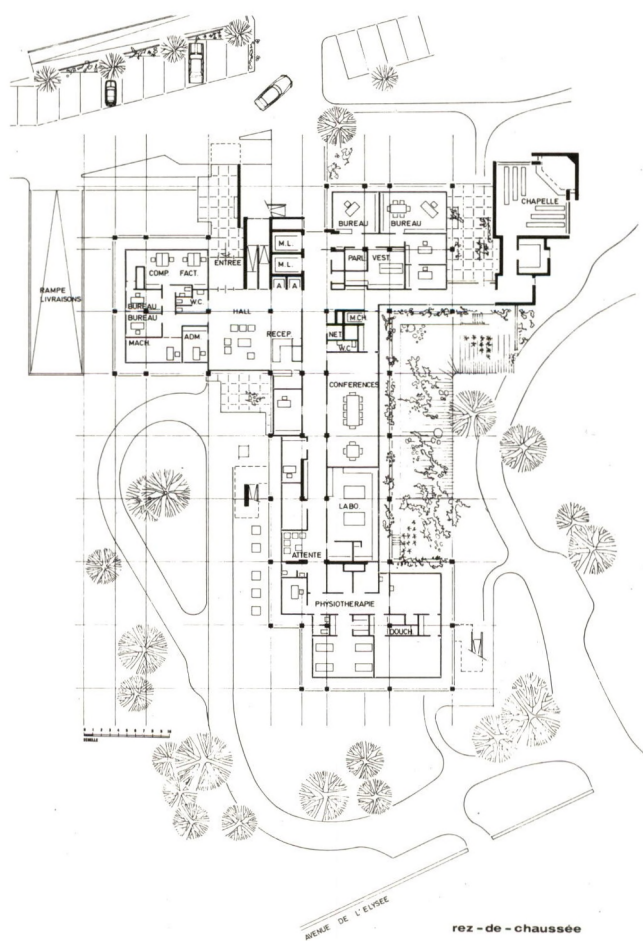
Cube SIA	32 000 m ³
Prix au mètre cube pour chapitre 2 CFC	env. Fr. 450.-
Surface du terrain	9 000 m ²
Surface du rez-de-chaussée	967 m ²
Total des surfaces brutes	7 918 m ²



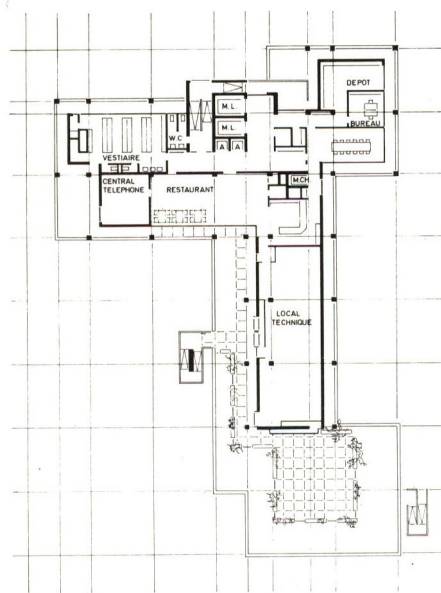
rez inférieur



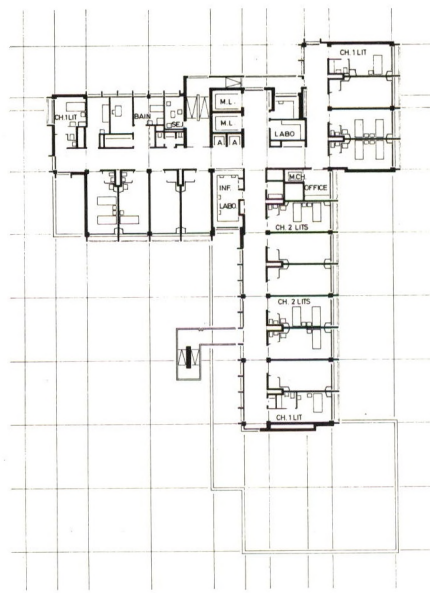
rez supérieur



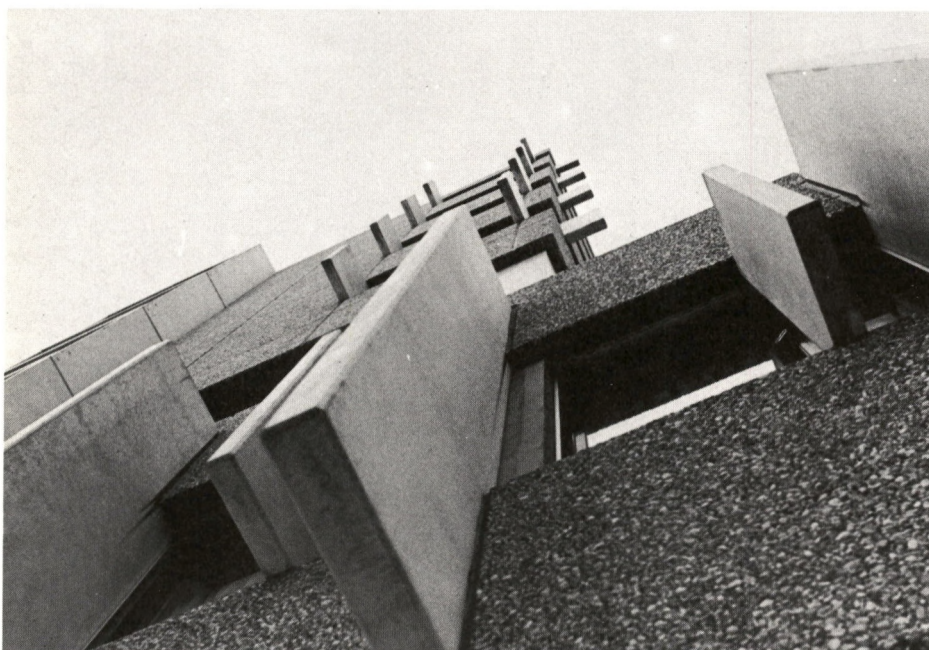
rez-de-chaussée



étage technique



étages
d'hospitalisations



Construction

Béton armé. Eléments de façades préfabriqués en béton lavé. Vitrages bois-métal thermolaqué, verre isolant.

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 45 / Janvier 1981

Photos David Laverrière

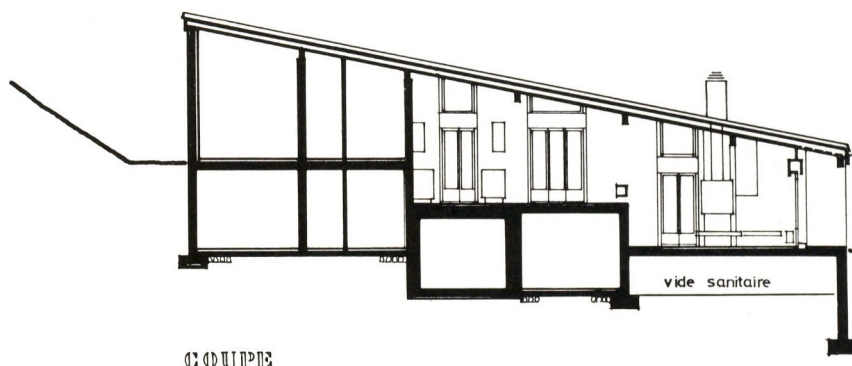
Notizen / Notes



Deux villas «sœurs» Valais

Villa Luyet 1965 Savièse / VS

<i>Architectes</i>	AMB Atelier d'architecture G. Membrez & P.-M. Bonvin EPFZ/SIA/SPSAS Tel. (027) 23 13 33 1950 Sion
<i>Projet</i>	1973
<i>Réalisation</i>	1975



Conception

On décèle, à la lecture de ce projet, la volonté de s'adapter à la pente du terrain, de se tapir au sol. La toiture à un seul pan adopte rigoureusement la pente générale du terrain. Sous ce toit, le programme se répartit sur trois demi-niveaux correspondant à trois zones distinctes: au centre, l'entrée, le coin à manger et la cuisine, au niveau inférieur le séjour et bibliothèque et au niveau supérieur les chambres à coucher, au-dessous desquelles se situent les locaux de travail (lessiverie, repassage) et le coin de jeu. Chacune de ces zones est en contact direct avec le terrain.

Caractéristiques

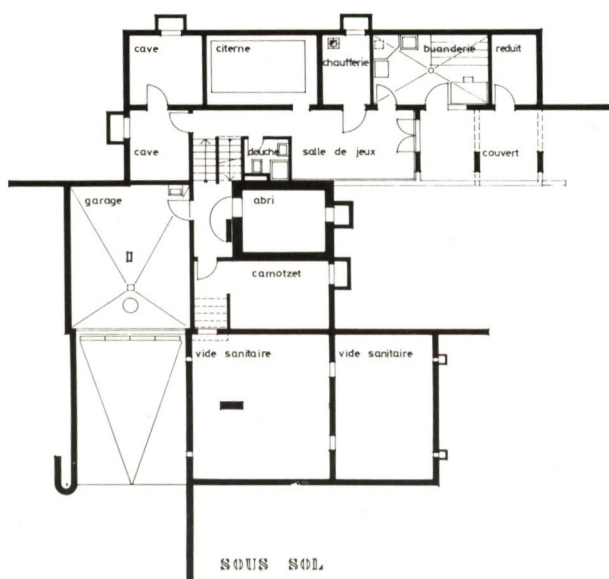
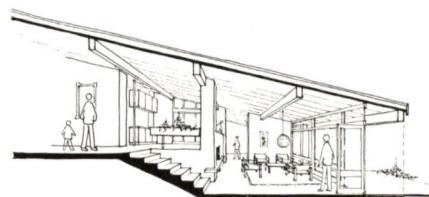
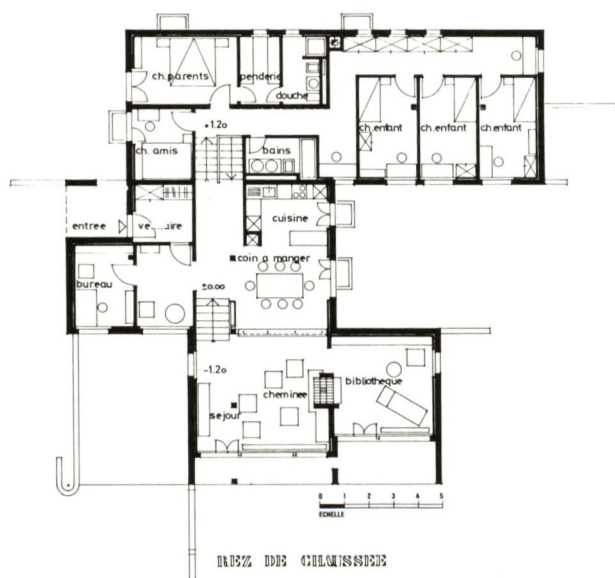
Surface du terrain	env. 3300 m ²
Surface construite	env. 240 m ²
Cube SIA	env. 1250 m ³
Prix au mètre cube	env. Fr. 345.-

Construction

La construction répond au schéma proposé par le programme: plan et coupe sont divisés en trois tranches de six mètres de large, chacune d'elles étant divisée en deux largeurs de trois mètres. La toiture est donc supportée par des pannes en bois massif réparties tous les trois mètres. Celles-ci sont supportées soit par les murs de maçonnerie soit par des poteaux en bois. La couverture est en éternit ondulé à courtes ondes (Structura) et les murs sont en maçonnerie crépie. L'expression architecturale est de caractère traditionnel par sa forme et par les matériaux utilisés. Il s'en dégage une impression générale d'unité et de sobriété qui correspond bien au caractère de l'endroit et des personnes qui y habitent.

Bibliographie

Eternit 85
 AS Architecture suisse
 N° 45 / Janvier 1981



Villa Bétrisey
3958 Saint-Léonard / VS

Architectes AMB
Atelier d'architecture
G. Membrez
& P.-M. Bonvin
EPFZ/SIA/SPSAS
Tel. (027) 23 13 33
1950 Sion

Projet 1974

Réalisation 1975



C O U P E

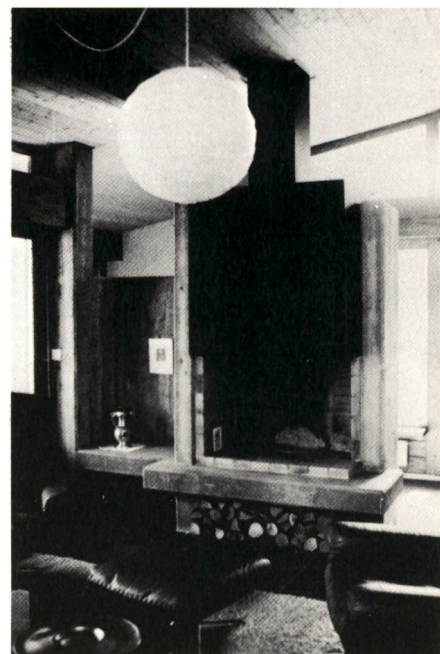
Conception et architecture

sont issues et découlent directement de celles de la villa I à Savièse (le client en ayant exprimé la volonté). Elles sont simplement transposées sur un programme plus restreint et adaptées (de manière assez surprenante) à un terrain plat.

Caractéristiques

Surface du terrain
Surface construite
Cube SIA
Prix au mètre cube

1250 m²
env. 140 m²
800 m³
Fr. 350.-



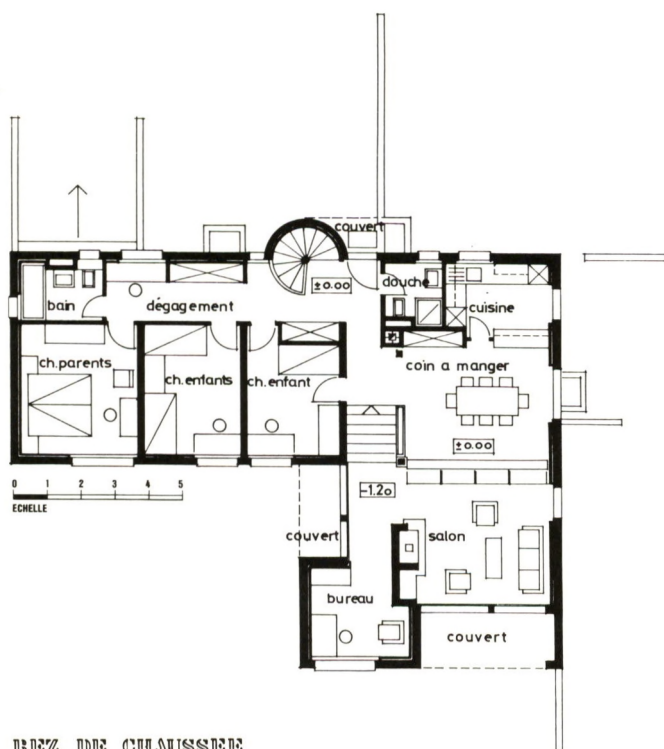


Construction

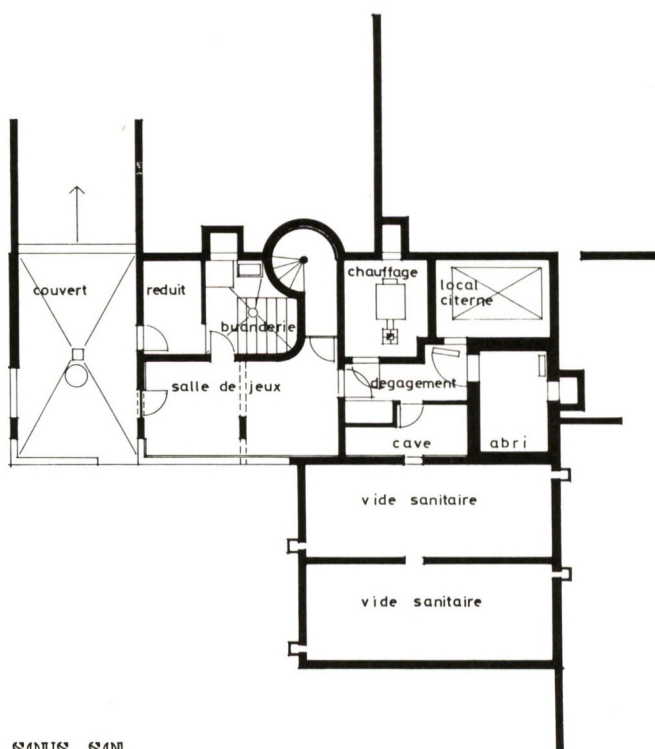
La construction et le choix des matériaux sont eux aussi identiques à ceux de l'exemple précédent.

Bibliographie

AS Architecture suisse
 N° 45 / Janvier 1981



REZ DE CHAUSSEE



SOUS SOL

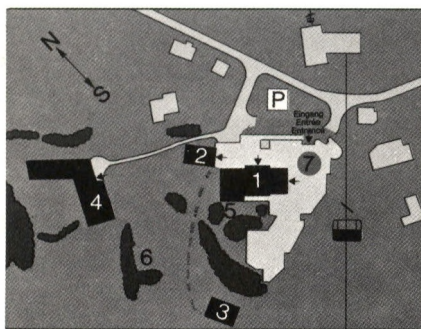
Hotel Viktoria 6082 Hasliberg Reuti / BE

Architekt Hertig & Partner
 Tel. (064) 24 42 44
 5000 Aarau

Bauingenieur Rothpletz,
 Lienhard & Co AG
 Aarau/Bern

**Installations-
planung** Ingenieurbüro Kurz,
 Münchenbuchsee
 Ch. Egger, Meiringen

Koordinaten
Standort 176.0/658.8
Bauzeit 1978-1980
 (Eröffnung Dezember
 1979)



- 1 Altbau Hotel
- 2 Mehrzwecksaal
- 3 Jugendhaus
- 7 Neubau

Raumprogramm

Altbau (Erstellungsjahr ca. 1900)

mit 70 Betten. Zimmer mit Lavabo, jedoch ohne WC. Etagenbad.

Neubau mit 70 Betten ***

Alle Zimmer mit WC/Dusche oder Bad und Terrasse.

Familienhotel mit Betonung auf Kurs- und Schulungswesen.

Jugendhaus mit 35 Schlafstellen. Selbstbedienung.



Projekt

Der definitiven Projektierung ging ein langwieriges Gestaltungsplanverfahren voraus.

Zugang, Parking, Lieferanten auf der Bergseite. Alle neuen Zimmer auf der ruhigen, besonnten Talseite mit SO- und SW-Orientierung. Restaurant, Speisesaal und Aufenthaltsräume im Geschoss E. Die unmittelbare Nähe der Luftseilbahn Meiringen-Hasliberg erforderte eine besondere Anordnung der Zimmer: kein Blick auf den Mast, praktisch keine Einsicht von der Gondel, Berücksichtigung der Aussichtslage.

Gebäudekosten Neubau

Durchschnitt inkl. Garagen Fr. 295.-/m³





Konstruktion- Ausbau

Zimmer

Klebet Teppiche beige, Wände und Decken zum Teil mit Fastäfer in Föhre. Möbel in Föhrenholz, Abdeckungen mit Formicaplatten belegt.

Fassaden

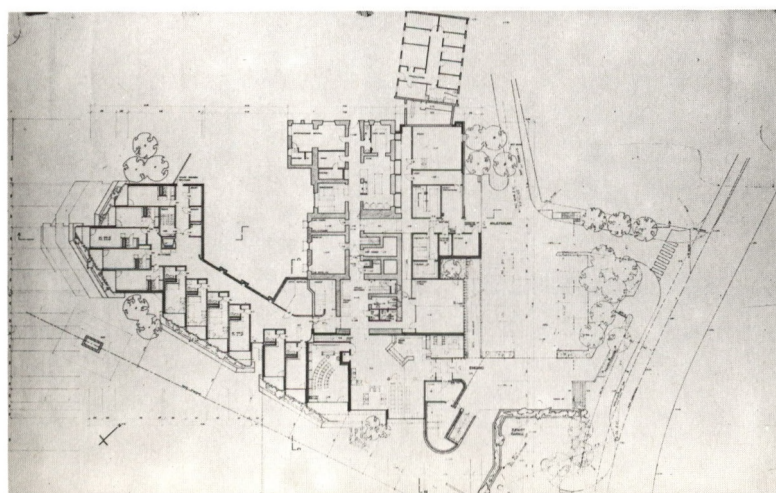
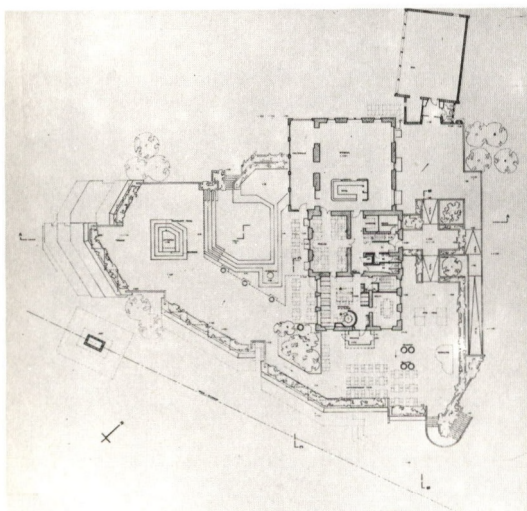
Sichtbeton, Spenglerarbeiten in Kupfer, Brüstungsbänder Holzkonstruktion mit Eternitschieferverkleidung, Fenster Tanne braun lasiert.

Halle/Reception

Sandfarbene Klinkerböden, Decken Fastäfer Föhre, Wände Abrieb.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 45 / Januar 1981



**Centre administratif
 Interfood S.A.
 1007 Lausanne / VD**

<i>Architecte</i>	Hervé de Rham, SIA Tél. (021) 23 12 80 Lausanne
<i>Ingénieur civil</i>	Jean-Pierre Marmier et Armin Hunziker ingénieurs civils Lausanne
<i>Ingénieur CVC</i>	Raymond Moser ingénieur-conseil en chauffage et climatisation
<i>Ingénieur électricien</i>	Ernst Brauchli et Rudolf Amstein ingénieurs-conseils en électricité Lausanne
<i>Projet</i>	1978
<i>Réalisation</i>	1979
<i>Adresse</i>	107, av. de Cour


Situation

Le site se trouve en bordure de l'ancienne route du Lac passant par le bas de la ville, l'avenue de Cour. Le terrain, autrefois propriété de l'Ecole hôtelière de Lausanne, fait partie du quartier de Cour, quartier-village bien vivant décrit de manière sympathique par Georges Simenon. L'exposition est plein sud, avec vue panoramique; le lac et la pénétrante sud-ouest de l'autoroute sont à quelques centaines de mètres.

Programme

Il s'agit d'un centre administratif et de recherche de nouveaux produits. Le bâtiment se compose de sept niveaux: les quatre niveaux supérieurs sont consacrés à «l'administratif», le rez contient outre le hall d'entrée et une cafétéria des laboratoires, une salle audio-visuelle et un appartement de concierge; au rez inférieur se trouvent en façade sud les salles de recherche de nouveaux produits, les locaux techniques étant placés au nord contre terre; un garage de 80 voitures et les abris de protection civile sont en sous-sol. Une extension est prévue sur les garages couverts au sud et à l'ouest par un bâtiment de cinq niveaux vers lequel les passages sont d'ores et déjà construits.

Conception

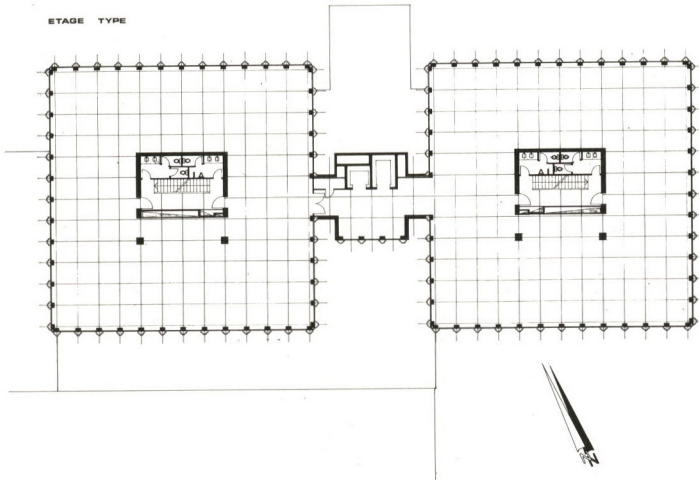
La composition a voulu être simple et tranquille, chaque détail marqué du sceau d'une certaine sobriété. Les masses, par exemple, divisées en deux petits blocs, tentent de s'adapter aux masses des immeubles voisins; les façades n'ont que deux matériaux visibles, le béton blanc et le verre, les cadres de fenêtres sont cachés. Les éléments de façade sont volontairement identiques du rez inférieur jusqu'au faite, plate-formes comprises; les couleurs assez claires et réfléchissantes tentent de ne pas contraster avec la lumière du lac.

Caractéristiques

Le bâtiment devant être habité vingt-quatre mois après le début des travaux, délai très court, toutes les tolérances d'ajustage furent calculées très largement pour faciliter l'application d'éléments préfabriqués et les détails conçus de façon à permettre la pose sans ordre de priorité.

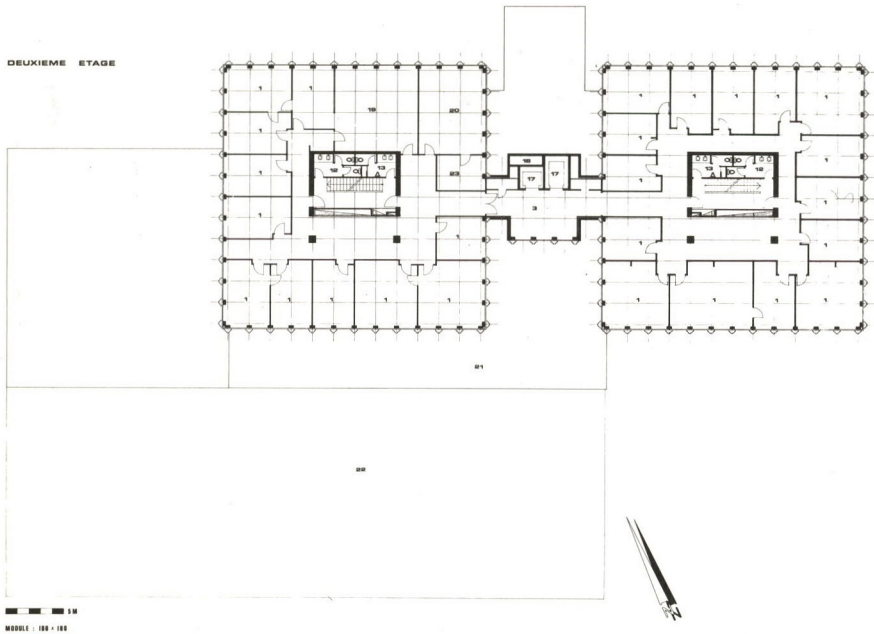
Surface de la propriété	env. 17 000 m ²
Volume	env. 36 000 m ³
Surface utilisable brute (sans cave ni garage)	env. 6 400 m ²
Nombre de places de garage couvert	80 places
Nombre de places de parking extérieur	23 places
Nombre de places de travail maximum	200-250 postes
Cafétéria de 40 places	
Appartement de trois pièces pour concierge	
Restaurants et magasins à grandes surfaces à côté	
Transports publics à la porte	
Prix du mètre cube SIA, bâtiment 100 % équipé et décoré, sauf le mobilier	Fr. 353.-/m ³

ETAGE TYPE

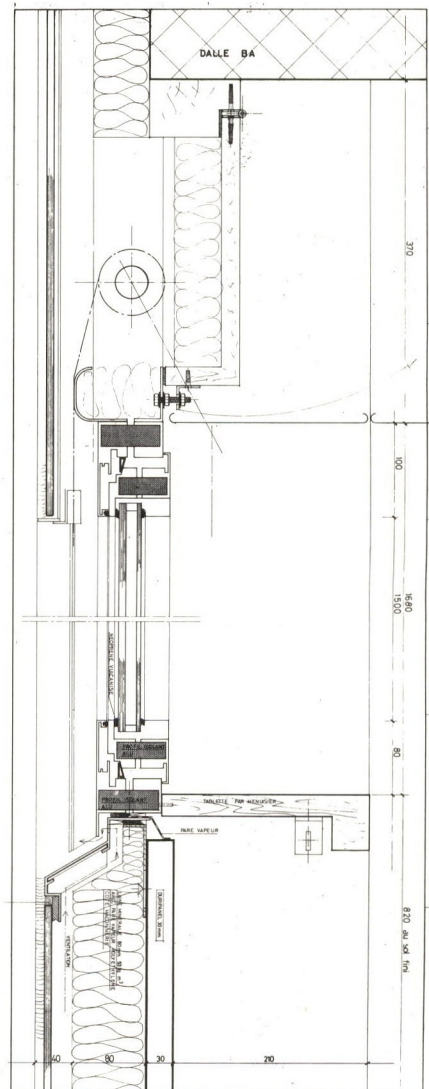
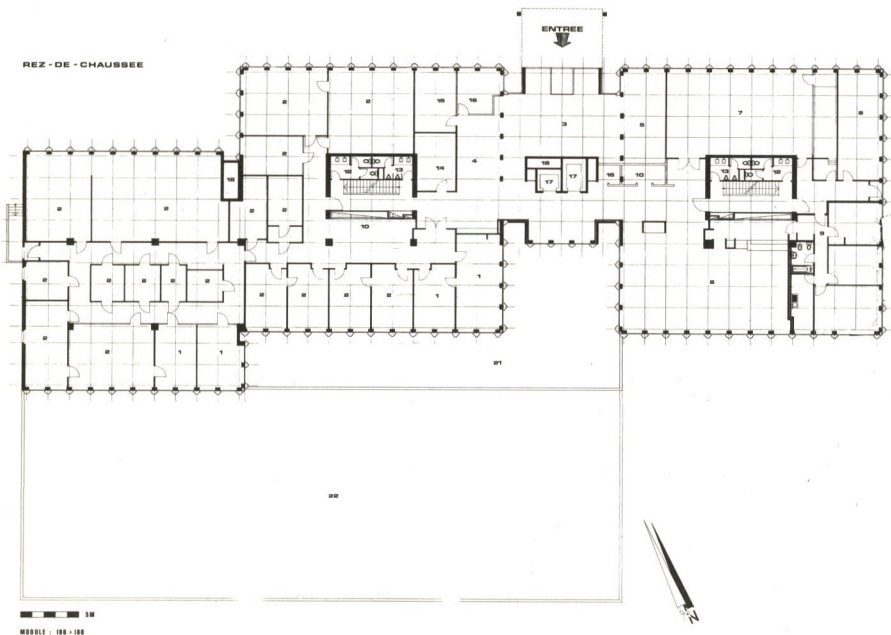


- 1 Bureaux
- 2 Laboratoires de chimie
- 3 Hall
- 4 Réception
- 5 Attente
- 6 Cafétéria
- 7 Salle de conférences et projection
- 8 Poste
- 9 Appartement du concierge
- 10 Vestiaires
- 11 Corridor
- 12 WC dames
- 13 WC hommes
- 14 Infirmerie
- 15 Télex
- 16 Téléphone
- 17 Ascenseurs
- 18 Gaines techniques
- 19 Bibliothèque
- 20 Dégustations
- 21 Terrasse
- 22 Terrasse
- 23 Laboratoires de dégustations

DEUXIEME ETAGE



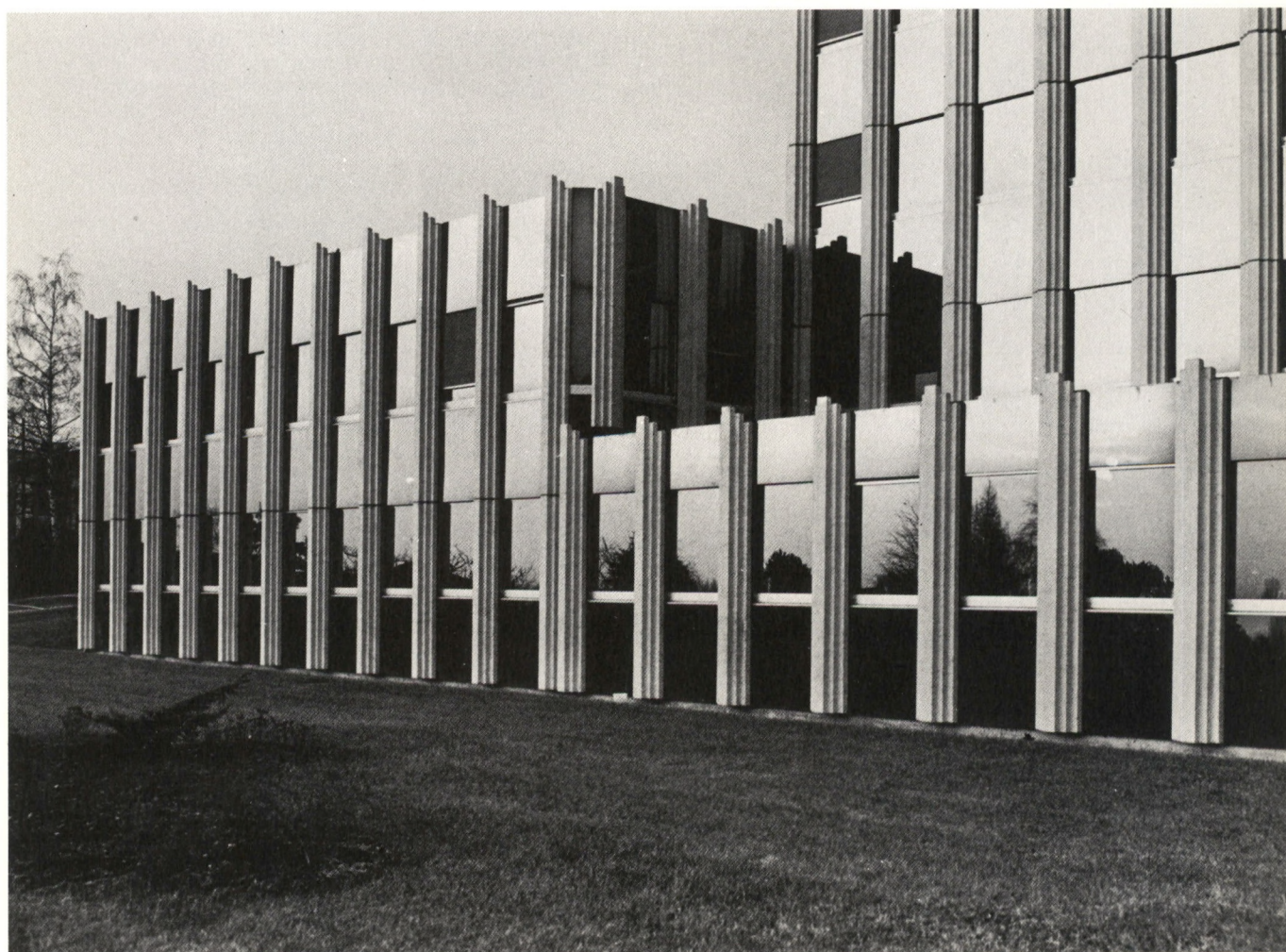
REZ-DE-CHAUSSEE



**Centre administratif
Interfood S.A.
1007 Lausanne / VD**









Intérieur

Afin que le visiteur ou l'employé déambule sur un fond calme, le nombre de matériaux différents et les couleurs ont été limités à l'extrême; tous les plafonds ont les mêmes lames, tous les sols la même moquette, plinthes comprises, toutes les portes et armoires le même revêtement plastifié, tous les murs le même papier plastifié à nuages. Les teintes choisies sont d'un beige chaud; les revêtements de murs sont préparés spécialement pour le bâtiment. Sur ce fond calme, une décoration individualisée qui apparaît en posters, tableaux ou mobilier suivant les lieux amène la note colorée.

Les circulations internes sont caractérisées par les colonnes d'ascenseurs qui débouchent face à la vue; ainsi chaque employé peut jouir de ce panorama exceptionnel; les circulations sont caractérisées en outre par l'individualisation de l'entrée de chaque bureau, les espaces devant ces entrées étant tous différents. Toutes les parois de fond des bureaux sont munies d'armoires. Les locaux étant occupés pour la plupart par des cadres supérieurs et par leur secrétariat, le client a opté sans hésitation pour des bureaux cellulaires avec portes pleines et cloisons insonores.

Ces bureaux sont modulés sur une largeur minimum de 3 m. 60 et une profondeur de 5 mètres environ; le bâtiment lui-même est tramé sur un réseau de 1 m. 80/1 m. 80, les divisions se trouvant sur les axes.

Bibliographie

AS Architecture suisse
N° 45 / Janvier 1981

Photos David Laverrière



Notizen / Notes



**Cassa Raiffeisen
 6802 Rivera / TI**
*Architetti
 associati*

 Renzo Richina
 STS/OTIA
 Tel. (091) 95 21 35
 6804 Bironico
 Dario Franchini
 STS/OTIA
 Tel. (091) 57 14 82
 6814 Lamone

Ingegnere

 Serafino Messi
 ETH-SIA-OTIA
 Tel. (092) 25 85 41
 vl. Officina 1
 6500 Bellinzona

*Coordinate
 topografiche*

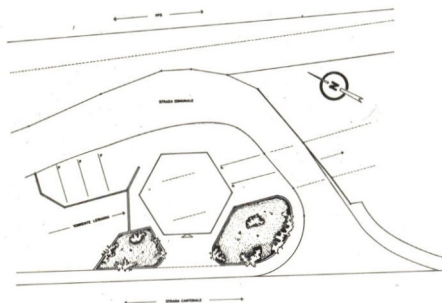
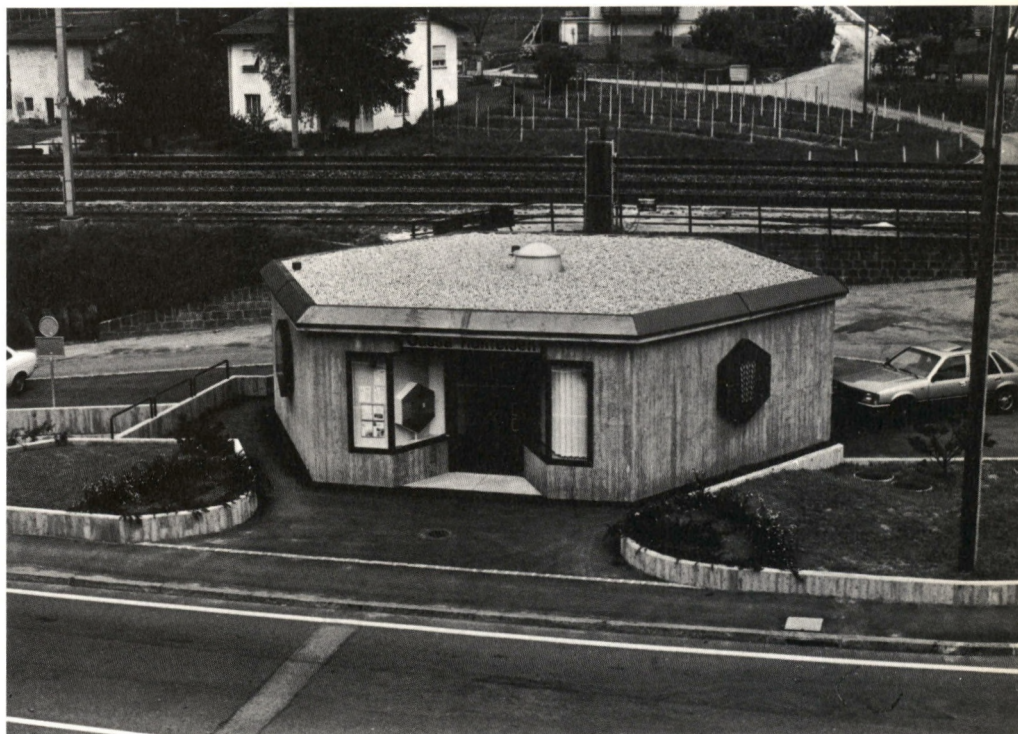
714.980/108.910

Progetto

1978

Realizzazione

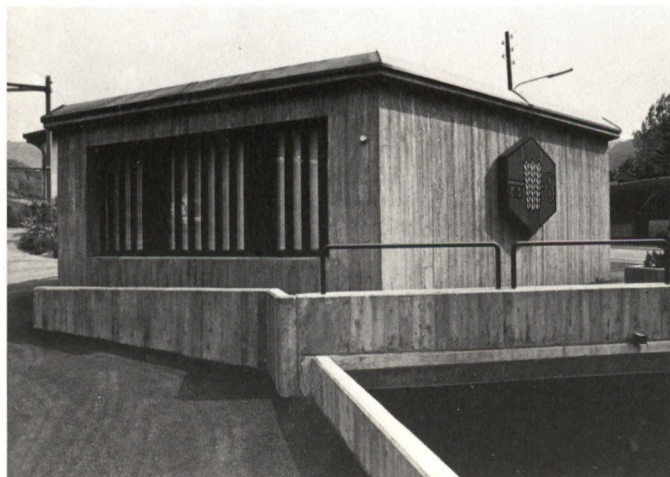
1979


Programma

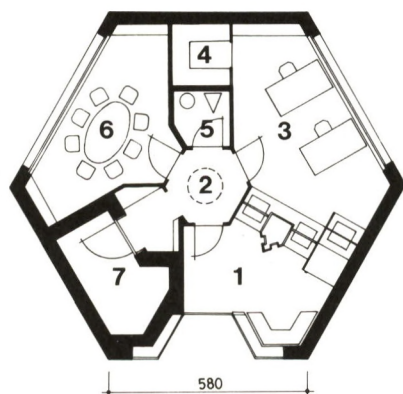
- entrata, atrio e banco sportelli
- ufficio amministrativo, archivio
- ufficio sala riunioni
- tesoro
- servizio

Caratteristiche

- terreno
 sedime letto torrente Leguana 440 mq
- superficie CR 108 mq
- cubatura 442,800 mc
- costo mc Fr. 350.-
 (escluso attrezzature speciali e
 arginatura torrente)



- 1 Atrio sportelli
- 2 Atrio interno
- 3 Ufficio amministrativo
- 4 Archivio
- 5 Servizio
- 6 Sala conferenze
- 7 Camera tesoro



Costruzione

Sistema portante

Muri argini, soletta e muri CR completamente in cemento armato a vista.

Aspetto esterno

La pianta di forma esagonale come lo stemma della cassa Raiffeisen, presenta tre facciate completamente chiuse. Due delle tre aperture sono finestre e sono state studiate in modo da integrare vetrate e grigliato di protezione antifurto.

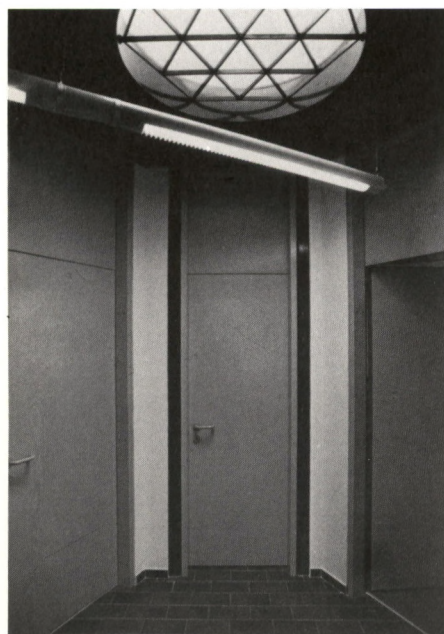
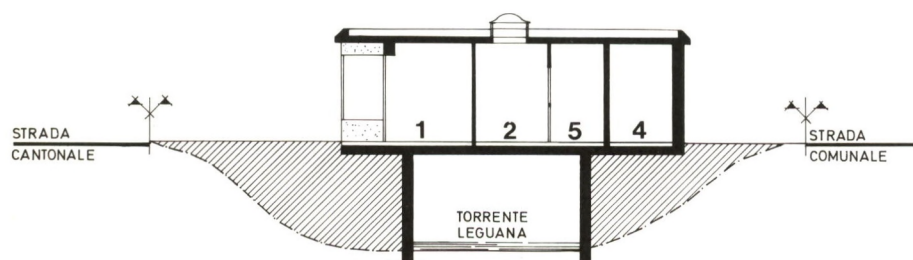
Interno

Un piccolo esagono centrale funge da atrio e collega le varie attività.

Bibliografia

AS Architettura svizzera
N. 45 / Gennaio 1981

Fotos Paltrinieri



Einfamilienhäuser am Hangweg 3047 Bremgarten / BE

Architekten	Atelier 5 Architekten und Planer Tel. (031) 22 36 36 3007 Bern
Ingenieur	Enrico Galgiani dipl. Ing. ETH/SIA 3005 Bern
Projekt	1977
Baueingabe	Frühjahr 1978
Ausführung	1978/1979
Topographische Koordination	599.250/203.100
Adresse	Hangweg 25/27 3047 Bremgarten



Situation

Die Häuser stehen dicht an der Kuppe des nicht überbauten Ausläufers eines langgezogenen steilen Südhangs über Bremgarten. Ihre Lage ist also sehr exponiert, deshalb war es uns ein Anliegen, die beiden Häuser mit ihren Aussenräumen als Einheit zu gestalten. Auf der untersten Ebene mündet die Zufahrt auf einen gemeinsam genutzten Wendeplatz, der durch die dreiseitig angrenzenden, zum Teil offenen Garagebauten zu einem gemeinsamen Vorhof ausgebildet wird.

Von hier aus werden die Häuser einzeln, der Terrainneigung folgend, über äussere Treppen erschlossen, das Haus Barandun zusätzlich mit einem Lift. Im Norden wird der Ausblick über ein flach geneigtes Feld durch einen hohen Wald begrenzt; von SO bis SW ist die Sicht über die steilen Aarehänge frei bis zu den Alpen.

Grundsätzliches zum Konzept

Haus Barandun

Der Bauherr ist Sammler zeitgenössischer Kunst und chinesischen Kunsthandwerks. Gewünscht wurde möglichst viel neutral behandelte und mit Tageslicht gut belichtete Wandfläche, die, ohne museal zu wirken, in die Wohnräume integriert werden sollte.

Der Bereich der Kinder sollte separat zugänglich sein und später umbaubar in eine Einzimmer- und eine Zweizimmerwohnung mit getrennten Aussenräumen.

Haus Frey

Im Erdgeschoss, der Küche, dem Essplatz und dem Wohnraum angegliedert, wurde ein Arbeitsraum für die Hausfrau mit gleichzeitiger Spiel- oder Arbeitsmöglichkeit für die beiden Kinder gewünscht. Im Kellergeschoss liegt ebenerdig, geschützt durch einen Laubengang, ein grosser Raum von 46 m² für die Kinder. Vorläufig ist er mit grossen Schiebetüren in vier Spiel- und Schlafbereiche unterteilbar. Später, wenn die Kinder ihre eigene, abgeschlossene Welt brauchen, kann der Raum in zwei bis drei Einzelzimmer getrennt werden.

Beide Häuser

Die Räume zum Wohnen, Kochen und Essen wurden wohl funktionell getrennt, ohne aber den Durchblick ihrer räumlichen Folge zu verhindern. Damit entstehen zusätzliche grössere Dimensionen, das Haus in seiner Gesamtheit wird erfassbar. Um einen direkten Kontakt zu ermöglichen wurden Küche und Essplatz stark verbunden, ohne allerdings unangenehme Einblicke zu gestatten. Der aussenliegende, mit einer Pergola überdeckte Essplatz sollte ebenfalls zum innenliegenden Essplatz und zur Küche in guter Verbindung stehen.

Charakteristiken

- Die Grundstücke liegen in einer Einfamilienhauszone mit Ausnützungsziffer 0,25.
- Die Keller sind zu maximal 60 % als Wohnfläche nutzbar.
- Die maximale Höhe von 5 m. 50 über dem gewachsenen Terrain darf nicht überschritten werden.

Kubikinhalte nach SIA:

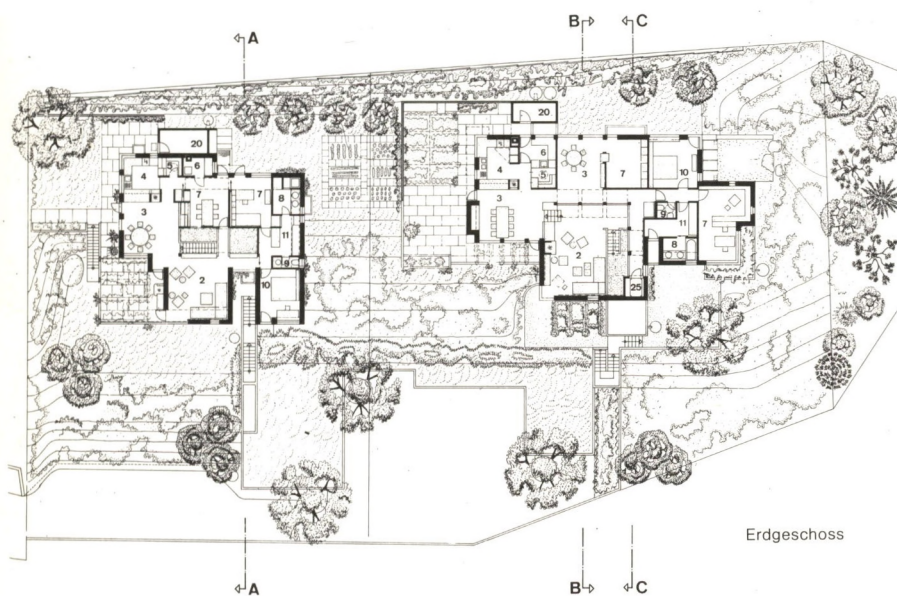
– Haus Frey	1130 m ³
– Haus Barandun	1526 m ³

Kubikmeterpreis nach SIA (inkl. Garagebauten):

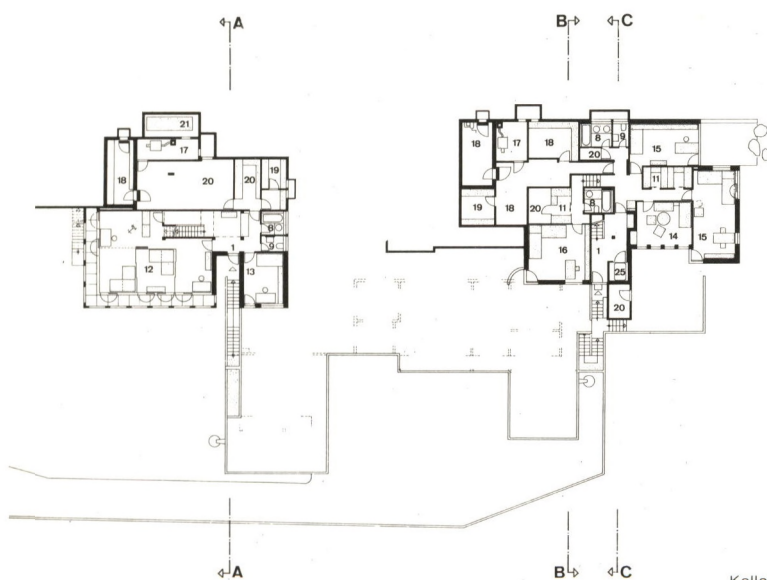
– Haus Frey	Fr. 485.–
– Haus Barandun	Fr. 405.–

Parzellengrösse: Ausnützung:

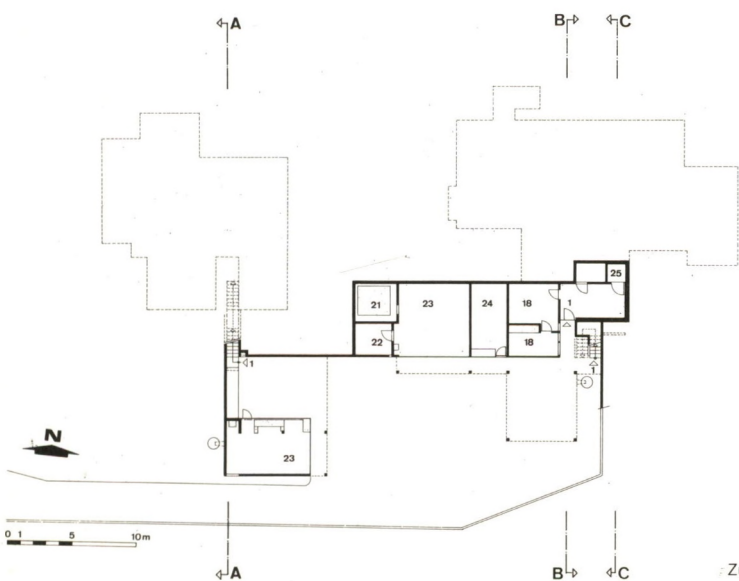
926 m ²	230 m ²
1413 m ²	335 m ²



Erdgeschoss



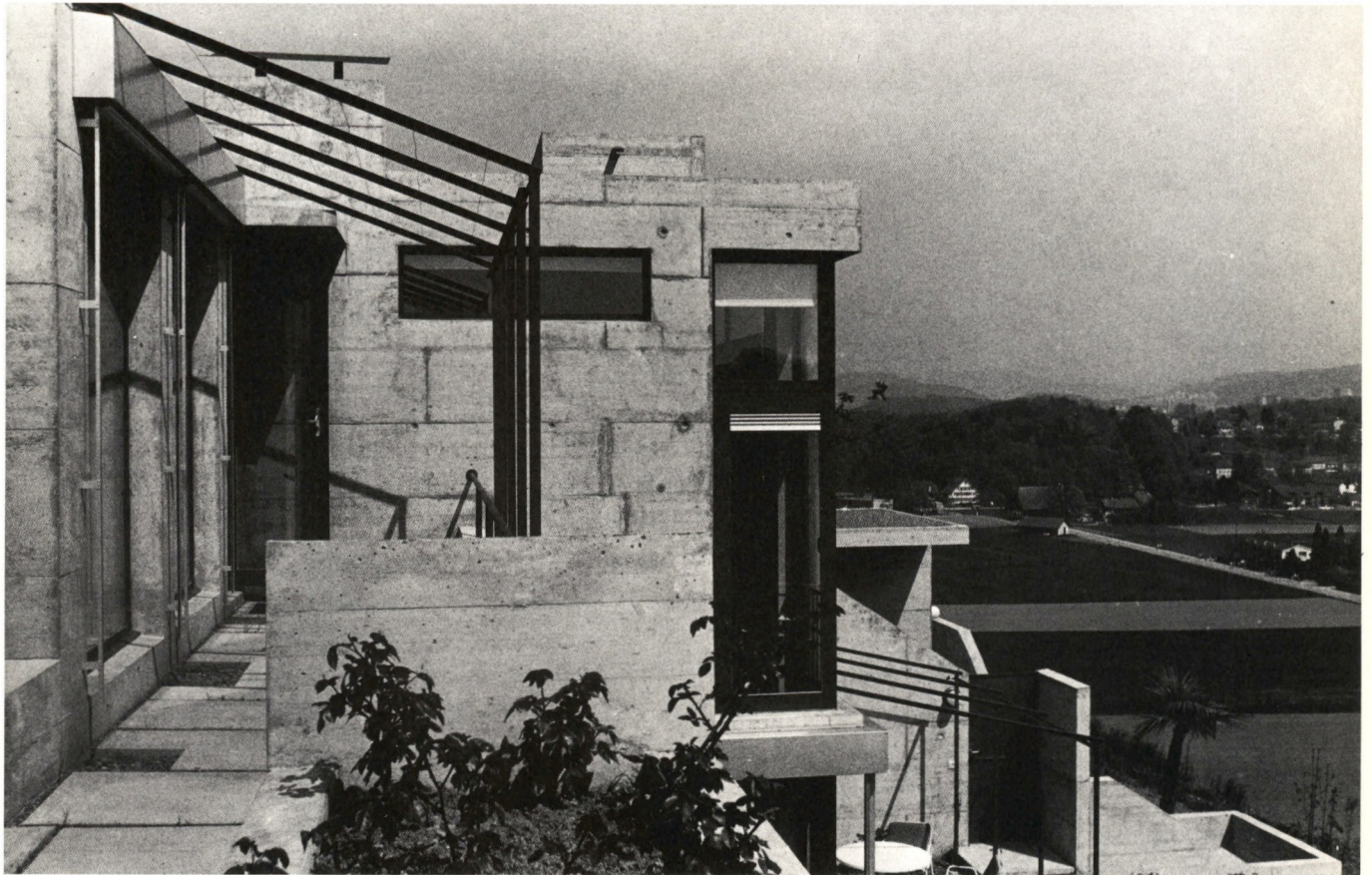
Kellergeschoss

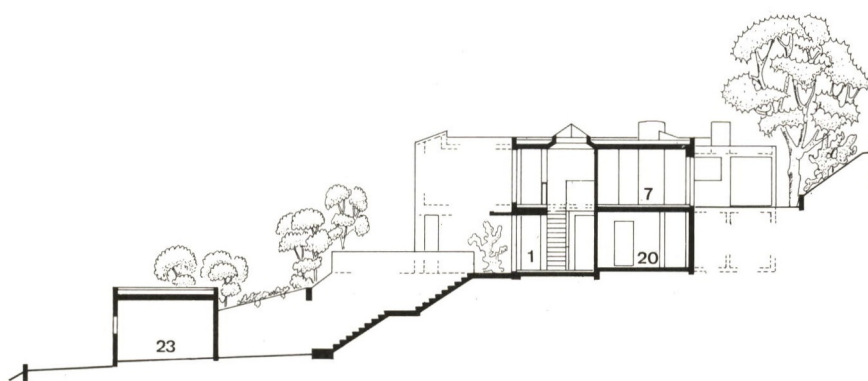


Zufahrt-Garagen

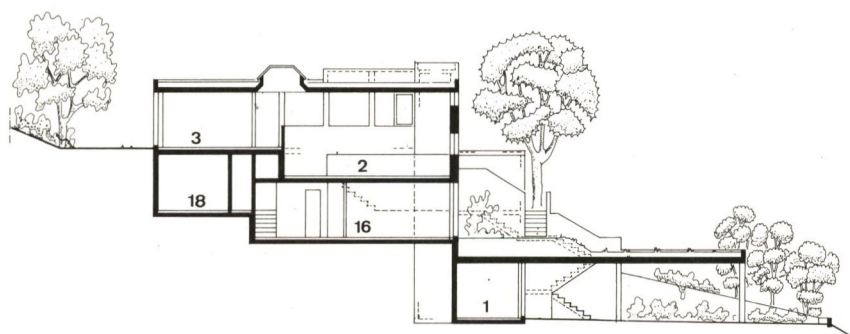
- 1 Eingang
- 2 Wohnen
- 3 Essplatz
- 4 Küche
- 5 Spense
- 6 Waschen
- 7 Arbeitsraum
- 8 Bad-Dusche
- 9 WC
- 10 Elternzimmer
- 11 Ankleideraum
- 12 Kinderzimmer
- 13 Zimmer
- 14 Zimmer Gäste
- 15 Zimmer Mädchen
- 16 Zimmer Sohn
- 17 Heizung
- 18 Keller
- 19 Weinkeller
- 20 Abstellraum
- 21 Oeltankraum
- 22 Geräte
- 23 Garage
- 24 Velos
- 25 Lift

Haus Barandun
Bremgarten

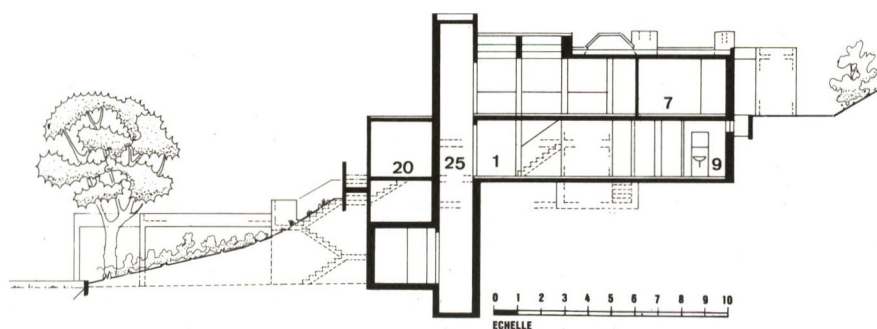




SCHNITT A



SCHNITT B



SCHNITT C

- 1 Eingang
- 2 Wohnen
- 3 Essplatz
- 4 Küche
- 5 Spense
- 6 Waschen
- 7 Arbeitsraum
- 8 Bad-Dusche
- 9 WC
- 10 Elternzimmer
- 11 Ankleideraum
- 12 Kinderzimmer
- 13 Zimmer
- 14 Zimmer Gäste
- 15 Zimmer Mädchen
- 16 Zimmer Sohn
- 17 Heizung
- 18 Keller
- 19 Weinkeller
- 20 Abstellraum
- 21 Oeltankraum
- 22 Geräte
- 23 Garage
- 24 Velos
- 25 Lift

**Haus Frey
Bremgarten**





Haus Barandun



Haus Frey

Konstruktion

Aussenwände

2-Schalen Mauerwerk. Aeussere Schale nicht tragend, Sichtbeton 16 cm. stark, verschränkte Tafelschalung. Innere Vormauerung tragend, aus Backstein 12 cm., Pfeiler 18 cm. stark. Dazwischenliegende 8 cm. starke thermische Isolation. Es wurde ein K-Wert von 0,4 erreicht.

Innenwände

Zum grössten Teil tragend, Backstein 12 cm.

Decken

Sichtbeton, Stärke 18 cm., mit verschränkter Bretterschalung.

Dachhaut

Derbigum mit Bitumenausgleichsguss. Thermische Isolation 7 cm. stark aus formgeschäumten Styroporplatten, mit dem Bitumenguss verklebt. Drainageschicht aus Brechkies. Garagedächer humusiert.

Heizung

Oelfeuerung, Niedertemperatur-Bodenheizung mit Kunststoffrohren.

Böden

Trittschallisolation im Erdgeschoss, Waschputzbodenbeläge in sämtlichen Wohnräumen, Carrara-Marmor in den Nassräumen.

Wände

Haus Frey: Sichtbackstein gestrichen. Haus Barandun: Gipsabglättung gestrichen. In beiden Häusern: sparsam verwendete Verkleidungen aus Carrara-Marmor in Nassräumen.

Fenster, Schreinerarbeiten, Türen, Schlosserarbeiten

Mit Eisenglimmerfarbe anthrazitgrau gestrichen.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 45 / Januar 1981

Fotos M. von Graffenried

Notizen / Notes